

**'MARRIAGE'
OF PENANG
AND PHUKET**

pg 2



பினாங்கு வாழ்
நாடற்றோர் பிரச்சனைக்
களையப்படுகிறது;

பக்கம் 1

峇都加湾大型发展在望

pg 1



Mutiara •buletin



FREE

September 16 - 30, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Efficient transport network by 2030



Story by **Chan Lilian**

TRAFFIC congestion remains a big concern and pain for Penangites and visitors.

The Penang Transport Master Plan (TMP) has set out a time line from now until 2030 to put in place an efficient road network that will support the economic and social objectives of the nation as a whole, as well as for Penang in particular.

"This TMP is second to none. It is massive. No other state government has embarked on this. Only in Penang," Chief Minister Lim Guan Eng said after the launched of the briefing of the TMP for the Project Delivery Partners (PDP) in Komtar on Aug 27.

Twenty-seven companies have expressed interest for the RM27 billion project which will be implemented from now till 2030 through a PDP concept.

"This is a comprehensive master plan that includes and integrates land, sea and rail modes of transport, and it was adopted by the state government in March 2013," Lim said.

Penang has experienced tremendous economic growth especially in the past few years, and will continue to undergo urban revitalisation and expand over onto the mainland through more growth centres and urbanisation.

"There is an ever increasing demand for infrastructural and transportation needs such as new highways, rapid transit public transport on land and also connectivity across the channel and with our neighbouring states," he said.

"These are the challenges the state government needs to tackle and overcome from now and the years ahead so as to ensure Penang's future development will continue to be sustainable, in terms of competitiveness and cost of doing



Governor Tun Abdul Rahman Abbas (centre) cutting his birthday cake in style with your not-so-average cake knife. Also seen here are (from left) Chief Minister Lim Guan Eng, Penang State Assembly Speaker, Datuk Law Choo Kiang, Toh Puan Majimor Shariff, the governor's wife, and Lim's wife, Betty Chew.

business and quality of life for the people of Penang for all social groups," he added.

"And together with efforts by Northern Corridor Implementation Authority, the mainland (Seberang Perai) especially will see a lot more investments being poured in, resulting in various socio-economic developments – not just manufacturing industries for foreign exports but also the promotion of local cottage industries, new growth centres

resulting in housing schemes and urban centres, tourism projects to benefit the local population, even educational institutions and theme parks, like for example the new township coming up in Batu Kawan," he added.

The next 20 years will be an exciting period for Penang, both on the island as well as on the mainland.

That's why the state government is determined to have the Transport Master Plan imple-

mented holistically through the PDP concept.

The briefing session was done by Chief Engineer, Ir. Lim Thean Heng and the interested parties were taken on a tour of the various locations on the mainland and island.

Also at the briefing were Penang state exco members, assembly members, Members of Parliament, councillors and other leaders.



Thean Heng (standing) taking the interested parties on a tour in a bus to several locations on the mainland and island to brief them about the Transport Master Plan.

TURN TO PG 4

The two 'Ps' now 'married'

THE date Sept 18 will go down as a historic moment as it marked the culmination of a 100-year engagement between Penang and Phuket where both cities are now "married" through friendship city status.

The signing was done by the local government heads of the two 'Ps' - Penang Island Municipal Council (MPPP) chief Datuk Patahiyah Ismail and Phuket Mayor Somjai Suwan-supana.

"I wish to thank state exco member Chow Kon Yeow, Phuket Governor Maitri Inthutsut, ambassador of Thailand to Malaysia Krit Kraichitti and Consul-General of Thailand to Penang Srirat Vathesatogkit for making the signing of the MOU of Friendship City status possible," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech at the signing ceremony.

Thailand is one of the three neighbouring countries (the others being Indonesia and Singapore) where Phuket and Penang are bonded by blood, tied by culture with a shared history and driven by common

values of honesty, hard work and tolerance of new ideas and diversity.

"Whilst we have a shared past, the future would depend on how both Penang and Phuket can mutually benefit for a win-win formula for both cities," Lim added.

The opening of Asean free trade by 2016 marks a new chapter of trade, investment, tourism, economic and development cooperation for the 600 million people living in Asean.

The friendship city status between Penang and Phuket marks a new chapter of a mutually beneficial productive relationship exchanging the expertise of Phuket in tourism with the technological knowledge of Penang.

Phuket with 70,000 hotel rooms and an annual 12 million tourists has much to teach Penang in terms of networking and promotion of new products, events and experiences.

Penang's entry into the creative cluster due to the presence of the 3Ts of talent, technology and tolerance can



The friendship city status between Penang and Phuket being signed by Patahiyah (left) and Somjai as representatives and dignitaries from Penang and Phuket look on.

also share our expertise with Phuket.

"I am told that I am the first Penang Chief Minister to make an official visit to Phuket. Our high-powered delegation in-

cludes three other memorandums of understanding comprising of MOUs between the respective Chambers of Commerce, two private MOUs of one between fast food operator

Marrybrown and the local franchisee in Thailand and the other one of a purchase of a Phuket hotel by Penang businessman Datuk Syed Aidid," Lim added.

Celebrating the birth of Malaysia

THE site was Fort Cornwallis, one of Penang's more iconic landmarks.

The atmosphere was one filled with joy, thankfulness and above all, unity, as hundreds upon hundreds of Malaysians showed up to celebrate Malaysia Day, and the establishment of this great land we all call home.

It was a night of observing and embracing the spirit of togetherness and multiculturalism, a key concept of which Malaysia was established upon 51 years ago.

This trait we all as Malaysians share was clearly seen when various members of the huge crowd showed up in a wide array of traditional ethnic costumes to gather together and celebrate home.

Among the key highlights of the night was the traditional dance and musical performances from the Malay, Chinese, Indian, and East Malaysian communities.

The performances were an ode to the old saying, "actions speak louder than words", as everyone watching was drawn into the culture and history of the many different races that make up Malaysia.

Opening the event was Chief Minister Lim Guan

Eng who, in his speech, urged all Malaysians to respect one another and promote a peaceful co-existence.

"Malaysia Day is a very important celebration for all of us as we are all made up of many different people from many different racial and religious backgrounds. Today's celebration is a clear sign that all Malaysians are united as one and are able to come together to celebrate the coming together of our beloved Malaysia," Lim said.

Lim also pointed out the importance of Sabah and Sarawak joining Malaya on this day in 1963 because without Sabah or Sarawak, there would be no Malaysia.

"Our diversity here in Malaysia is a gift, and not a weakness, as diversity is strength and unity. From this, let us all work together with one another to know more about the different cultures here in Malaysia, sharing our cultures, knowledge and language," Lim said.



Ending the night with fireworks going off into the sky, wishing our country a very happy Malaysia Day.

Seen at the celebration was Governor Tun Abdul Rahman Abbas, his wife, Toh Puan Majimor Shariff and other state exco members and leaders.

The night ended on a high note with a beautiful display of colours from the dazzling two-minute long fireworks display.

University students get RM1,000

Story and pix
by **Chan Lilian**

A TOTAL of 549 students received RM1,000 each from the state government to assist them for entry to public universities.

This year, the assistance is provided to diploma and degree students from three private institutions of higher learning other than public universities.

These universities are Wawasan Open University (WOU), Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR) and AIMST.

Two ceremonies were held on the island and mainland on Aug 23 and Aug 24.

Almost RM500,000 has been given out to these deserving students from Penang so far.



Adrian (left) and his proud father at the cheque-presentation ceremony.

In his speech at the Pesta site in Sungai Nibong on Aug 23, Chief Minister Lim Guan Eng said, "You are our hope. Your parents, local community and the state place our hopes on you to return to contribute to Penang."

Lim praised the parents and teachers who had nurtured the students from young and helped them to achieve success.

Adrian Loh, 18, who has secured a place in Universiti Tun Hussein Onn Malaysia for his diploma, said he heard of the IPTA assistance and applied online.

When asked if he will heed the Chief Minister's call for the graduates to return to Penang to serve the state, Adrian said: "I will want to come back to Penang to work next time be-



Mas Sufika is all smiles as she gets her cheque from the Chief Minister.

cause it is a beautiful place to stay. Moreover, the industrial area provides a lot of job opportunities."

Another recipient, Mas Sufika Umairah Mohd. Yusoff, 21, is taking a degree in Library Science at UiTM Puncak

Perdana.

Her father is a taxi driver.

She said she will definitely come back to Penang after her graduation.

"Everything in Penang is so special and so different from other places," she said.

Quick action by MP surprises residents

THE power of social media, when harnessed and put to good use, is certainly beneficial to the community.

One such example is the recent case of the landslide at Bukit Kukus (or commonly known as Bukit Awana).

A resident of the nearby condominium at Bukit Awana, Leow Beng Hock, had posted on his Facebook about the incident.

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, who heard about the matter, went for a site visit on Sept 9.

Thereafter, the developer covered the exposed hill slope with plastic sheets.

However, another landslide happened due to the rainy weather, with residents staying in the area complaining of "teh tarik" water flowing from the slope.

Ramkarpal made a second visit on

Sept 16.

Leow was surprised to see Ramkarpal and posted on his Facebook, "When it comes to serving the people, YB Ramkarpal is very serious. After I posted the latest landslide situation located behind Bukit Awana, he and his personal assistants arrived to the site within an hour. We are so lucky to have such a committed team. No joke man!! Thank you YB and team!"

Following the two incidents, the assemblymembers for Air Itam Wong Hon Wai and Paya Terubong Yeoh Soon Hin together with Ramkarpal's representative Darren Quah met the Penang Island Municipal Council's Engineering Department on Sept 18 to resolve the matter.



Ramkarpal visiting the landslide area at Bukit Kukus.

Penangites now have access to their respective assemblymembers and Members of Parliament through Facebook.

You can find some of these leaders' FB at :

Ramkarpal Singh - <https://www.facebook.com/ramkarpal>

Wong Hon Wai - <https://www.facebook.com/wonghonwai99>

Yeoh Soon Hin - <https://www.facebook.com/yeoh.soonhin.1>

Blame policies, not Malays

Story and pix by **Mark James**

CHIEF Minister Lim Guan Eng disagreed strongly with former Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad on his remarks criticising the country's Malays for being lazy.

"We always believe that it is failed policies that hinder people from success, definitely nothing to do with their race," he said during a press conference at the Pakelo Autofest 2014.

He added that in the 60's, China was known as having the poorest economic governance, even being known to the world as the "sick man of Asia".

Yet today, China has grown to become the second largest economic powerhouse of the world.

"Once liberalisation policies were set in place by Deng Xiaoping in the 1970s, individual enterprises drove the country's economy within one generation. This shows that any society can rise up and thrive given the correct economic policies," Lim added.

Dr Mahathir had also reportedly said that the Malays were not hardworking, lacked good values and working ethics.



Lim (right, with Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh) strongly disagrees with Dr. Mahathir's 'lazy Malays' remark.

"We have many cases of Malays who perform well in the private sector. But there is a trend where the universities are seeing women comprising of 70% of first year enrolments," he had added.

The sudden steep drop in enrolment of males into varsities should be addressed by the federal government as this is a cause for alarm.

"Again we stress that it is the failed policies that stifles success, not race".

FROM PG 1

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG (Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : 15th AUGUST 2014 (FRIDAY)

CLOSING DATE : 16th DECEMBER 2014 (TUESDAY)

1. Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (RM2,000.00) by way of banker's cheque postal order to the Bendahari Negeri Pulau Pinang to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
2. The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
3. The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014
4. Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
5. Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th December 2014 at The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang.**
6. Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.

For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 /+604-2613454 (limtheanheng@gmail.com) or Engr. Mustaqin at +604-650568 (mus_wm@yahoo.com)

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

AROUND TOWN

FREE PROGRAMME

D'HOME Mental Health Association will hold a free six-module "Family Link Education Programme" for families and caregivers of individuals with severe and persistent mental illness. The course is on Sept 27 (10am to 12.30pm) and Oct 4 (10am to 12.30pm and 1pm to 2.30pm) at 66, Lintang Bukit Jambul, Bayan Lepas. For details, call 04-6434432 or email to dhomepg@gmail.com.

LEVEL UP HANGOUT

THE Redbox Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins allowed. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

ORCHESTRA CONCERT

THE Penang Philharmonic Orchestra will present a concert called "Beethoven's Fifth" on Sept 28 at 3pm at the Dewan Sri Pinang auditorium. Tickets are priced at RM20 for students and RM40 or RM60 for adults. Tickets can be purchased at their office at G1, Dewan Sri Pinang. Details, call 04-2622462 or 012-4854733.

MANDARIN COURSE

HAN Chiang College Centre for Languages and Training will organise the Elementary Communicative Mandarin starting Oct 11 for eight consecutive Saturdays from 2.30pm to 4.30pm. The course will cover four skills - listening, speaking, writing and grammar. For details, call HCCLT at 04-2831088 ext 146 or email to info.hcclt@gmail.com

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a school holiday workshop in November and a Holiday Intensive course from Dec 4 to 12. The classes are for students aged between five and 17. Seats are limited and based on first-come, first served basis. To register, call 04-2630330, or e-mail penang@britishcouncil.org.my

CANCER AWARENESS

IN conjunction with Cancer Awareness Month 2014, Penang Adventist Hospital is organising a Best CSG (Cancer Support Group) logo and bag-decorating competition at the hospital's auditorium, Level 2. The one-hour event on Oct 5 will start at 1pm. Registration closes on Sept 26. For details, call 04-2227344 or e-mail healtheducation@pah.com.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details. Ends.

MyTeksi officially launched

Story by **Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

TAXI service provider MyTeksi launched its Penang beta trial in early April this year.

From this, the home grown taxi mobile booking application company soon saw an exponential 500% growth in taxi bookings, making it the largest and most preferred taxi booking service in Penang.

Now, MyTeksi has officially kicked off its services here in Penang with an official launch ceremony at Fort Cornwallis in early September.

Penang is MyTeksi's eighth major location, right after Kuala Lumpur, Putrajaya, Cyberjaya, Selangor, Malacca, Johor, Negri Sembilan and Sarawak.

Speaking during the launch, MyTeksi general manager Adelene Foo said the main reason behind starting this company was to improve taxi operations, making the whole taxi experience a smooth process, from booking to pick-up to arrival.

"People only need to download the mobile app on their smart phones, and from there, place a destination. Then, a whole list of taxis using the MyTeksi app



Taxi drivers posing with a cut-out of MyTeksi icon after the event.

will appear on screen, each showing their exact location and how long it will take for them to get to you. You select a taxi, and watch it make its way to you," Foo said.

Foo added this puts an end to tirelessly trying to hail a taxi out on the street to only have to haggle for the fare.

She also added that MyTeksi Penang cabs don't use the meter, unlike its operations in other states, but the fare is still reasonable.

"What used to be RM20 for the same distance is now RM9 and what used to be RM10 is now RM7 with MyTeksi," she said as she demonstrated the usage

of the app while trying to get a cab from Fort Cornwallis to Komtar.

Also present at the event was Chief Minister Lim Guan Eng who commended MyTeksi for leading the change in the taxi industry in Penang.

"MyTeksi is also an example of how businesses can profit and bring about sustainable social change. The taxi industry in Malaysia was in need of a revamp and MyTeksi saw the opportunity in it. Taxi drivers registered with MyTeksi has seen an increase of 30 to 300% of their take-home income. For passengers, they have the assurance of a safer, faster and more reliable taxi service. I have many positive testimonies from both drivers and passengers who are regular users of MyTeksi, especially those who fly back to KL at all kinds of odd hours," Lim added.

MyTeksi has also made its presence known in other countries around the region, including Singapore, the Philippines, Vietnam and Thailand, under another brand name, "Grab Taxi".

To date, MyTeksi has been downloaded onto 1.7 million mobile devices in the region with 100,000 downloads onto mobile devices in Malaysia.

Botanical Gardens still in order

RECENT reports in a few newspapers have painted the Penang Botanical Gardens to be in a rather poor light, claiming that the green tourist attraction is now nothing like what it once was.

In light of this, the Penang Botanical Gardens Department held a press conference to directly address the issues raised in regards to the "poor upkeep" at the gardens.

Present at the press conference was Mohd Azwa Shah Ahmad, director of the Botanical Gardens department and consultant curator of the gardens, Steward Henchie.

A few points they both rebutted are as follows.

First was the issue of rusted building structures and broken signages within the gardens.

Azwa clarified that abandoned and rusty looking structures were part of the old bathroom area which was about to be demolished as a new bathroom facility has already been built at the Formal Garden area in May.

As for the broken signage, Azwa said plans were already under way to change

and upgrade them throughout the entire garden as part of this year's maintenance work.

Next was the issue of murky waters due to the lack of cleaning and the potential danger of the aedes mosquito breeding in the area.

Azwa said the murky water was actually due to algae in the pond, a result of the numerous fish and turtles released into the ponds by visitors to the gardens.

"The ponds are not dirty, it looks cloudy due to the algae which come from the fish and turtles released here by visitors and made worse when people regularly feed the wildlife in the ponds," he said.

As for the aedes mosquito, Azwa said fogging has been conducted at the gardens on a regular basis.

Responding to the claims that the prized Victoria Amazonica (giant waterlily) lilies were not doing well, Henchie merely pointed out one simple fact.

"The Victoria Amazonica is an annual flower, but here in Penang with its



The Penang Botanical Gardens Department held a press conference to directly address the issues raised in regards to the "poor upkeep" at the gardens.

tropical climate, they've been around for a good five years now, a very rare feat for this species of water lily. This is a result of proper plant care, something that all the staff here take great pride in," he said.

Finally, in answering claims that the Botanical Gardens were no longer a

place of interest, Azwa pointed out that in their records, since the start of 2014 up till the month of August, a total of 61 agencies ranging from the government and private sectors and even a few schools, have booked areas in the gardens for their private functions and events.

Federalism and decentralisation

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Law Suun Ting**

WOULD Penang have done better with decentralisation?

This was the poser raised at Penang Institute's "Federalism In Malaysia Design and Practice" conference on Sept 15.

Penang's GDP grew from RM39.2 billion in 2005 to RM62.6 billion in 2013, or 6% annually over eight years, with much of the growth concentrated in the years after 2008.

"If there was decentralisation, no doubt Penang's GDP would have grown much more with its taxes focused on local development," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech at the event.

"Between 2001 and 2008, Penang paid RM25.7 billion in revenue but only received less than 3%. If there was more balanced sharing and development, growth in Penang would be faster. Despite getting only 3% of revenue, Penang still managed an annual growth of 6%.

"In an evolving and maturing democratic society, over-centralisation of decision-making powers will not bode well for the aspirations of the people.

"Over-centralisation also denies Ma-



Some of the participants at the 'Federalism in Malaysia: Design and Practice' Conference.

laysia the various benefits of federalism, like inter-state competition, collaboration and innovation.

"These are dynamic features that would no doubt serve our multi-cultural society best. In addition, a development policy concentrated in the Klang Valley (and now Iskandar) has resulted in a lack

of infrastructure outside these regions, causing great geographical imbalances in development.

"It is also imperative for us to recapture the spirit of federalism and restore functional and bilateral federal-state relationships to catapult regional and national growth to greater heights.

The covert and overt centralisation which includes appropriation of state powers and resources that had happened through the seconding of federal officers, establishment of federal oversight agencies and legislative control, must be checked and reversed.

"I believe that we should celebrate our diversity not just at the religious and socio-cultural level, but also at the governance level. And this can be achieved through devolution of powers and local democracy.

"The Penang state government under Pakatan Rakyat is a firm believer in democracy, diversity and decentralisation, and that Penang's future lies in a vibrant federation of Malaysia.

"As such, we passionately support the research and advocacy of federalism by the Penang Institute under the leadership of Zairil Khir Johari and distinguished researchers such as Prof Datuk Woo Wing Thye, Dr Lim Kim Hwa, Dr Ong Kian Ming, Dr Wong Chin Huat and Datuk Dr Toh Kin Woon."

Among those present at the event were Parliamentary Opposition Leader Datuk Seri Anwar

Ibrahim and Zairil, who is executive director of Penang Institute.

Gathering of glass makers

Story by **Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

THE 38th ASEAN Glass Conference was held here in early September.

The conference was attended by some 262 delegates from 24 countries, all from the glass manufacturing industry.

The event was organised by the ASEAN Federation of Glass Manufacturers (AFGM), a 37-year-old association composed of glass manufacturers from all over Southeast Asia.

Leaders in the industry got a chance to swap ideas, learn new concepts and expand their network base for all things glass.

The theme for this year's conference was "Go Green with Glass", reflecting the glass industry's ongoing efforts to promote a green concept to be sustainable and remain competitive.

Officiating the opening ceremony was Chief Minister Lim Guan Eng who said that the theme of this year's meet was well in line with the Penang state government's mantra to promote a "Cleaner, Greener, Safer and Healthier Penang".

"We in Penang share the same ideals with this year's conference. Our vision of being the very first green state in Malaysia can only be achieved if we practise sustainable development in utilising scarce



A shot of some of the 262 delegates who attended the 38th ASEAN Glass Conference.

resources in a manner which would allow them to still be available for our children tomorrow," Lim said.

The conference was held over a span of five days which incorporated many sightseeing activities amidst the busy schedule of talks, workshops and

networking opportunities.

AFGM chairman, Henry T. Susanto, in his opening speech, praised Penang's UNESCO heritage site in George Town, saying that the sights and sounds of George Town painted a vivid picture of Penang's rich cultural heritage.

Upgrading for Desa Mawar sports facilities

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE 5,000-odd residents of Desa Mawar in Air Itam have their assemblymember Wong Hong Wai to thank for the upgrading works on two basketball courts costing about RM9,700 recently.

"The upgrading work on the second basketball court was completed about a week ago and it involved the setting up of two poles complete with board and nets and a fresh cement floor.

"We hope the upgrading of the basketball courts and facilities at the children's playground will benefit the residents here," Wong said when he launched the newly upgraded basketball court on Sept 19.

He added that the first basketball court was upgraded at a cost of RM4,700 and completed a few months ago.

Wong said he is always looking for ways to improve health and sporting activities in the Air Itam area.

"Last year, upgrading was carried out in Cheeseman Road, Kampung Pisang, Shaik Madar, Happy Valley and Desa Mawar," Wong said, adding that the public was welcome to offer suggestions to improve playground and sports facilities.



Wong applying the finishing touches to the upgrading work.

Firefly starts Penang-Krabi route

FIREFLY Sdn Bhd on Sept 11 launched its first flight to Krabi from Penang International Airport.

Flight FY 3490 departed Penang at 8.35am and arrived in Krabi at 10.45am. The return flight, FY 3491, will depart from Krabi at 9.35am and arrive Penang at 11.45am.

In celebration of this new service, the airline, known for its affordable and convenient travel deals, will operate three times weekly to and from Penang/Krabi using its 72-seater, single-class ATR 72-600 turbo prop.

Tickets were up for sale from Sept 11, starting from an all-in one-way fare of RM147 (1470 baht).

"We began operations from Penang in 2007 and until presently Penang is registered as our home base. It gives us great pleasure to announce this new route, as Penang has always been a state close to Firefly's heart," said Ignatius Ong, Firefly chief executive officer during the launch of the inaugural flight by Chief Minister Lim

Guan Eng.

Also present were Tourism Authority of Thailand's director for Malaysia and Brunei Suwat Kumwong, exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang and Penang State Tourism general manager Ooi Chok Yan.

"This three times weekly flights from Penang to Krabi are complemented by another four weekly flights to Phuket and three weekly flights to Koh Samui bringing it to a total 10 weekly flights between Penang and Thailand.

"Firefly carries some 300 passengers weekly to and from Penang and Thailand, thus bringing in a total of 1,705,851 passengers over the past three years from 2011 to 2013. We believe this as a very encouraging development for Firefly and Penang, especially with 2014 being Visit Malaysia Year," Ong said.

Meanwhile, Lim said he is very pleased with this new milestone in the aviation industry, especially with regards to

the growth of Penang's network.

"Firefly's business model and offerings are in line with Penang's aspirations to enhance our tourism industry as a whole. Penang boasts of a growing holiday and medical tourism sector. The state recorded an encouraging arrivals numbers at Penang International Airport this year. For the first two months of this year, there were over 268,000 domestic arrivals and more than 196,000 international arrivals.

"Compared with 2013, the numbers have increased by 33.4% for domestic travels and 8.23% for international arrivals. Penang accounted for 60% of 555,000 foreign medical tourists to Malaysia last year. Seven private hospitals from the Penang Health Association (PHA) recorded a revenue of RM280 billion in the past year," he added.

He said the Penang International Airport is the second largest and most busy airport in the country.



Some of the passengers waiting to board Firefly's inaugural flight from Penang to Krabi showing their appreciation before boarding the plane at Penang International Airport.

"Each week, 55 cargo flights take off from the Penang International Airport to the rest of the world. As for the passenger terminal, a total of 450,000 visitor arrivals is recorded every year. Penang also has direct links with Medan, Jakarta, Bangkok, Phuket, Koh Samui, Singapore, Taipei, Hong Kong, Canton and Xiamen and via Kuala Lumpur to many parts of the world," Lim added.

He said another positive outcome of Firefly's route into Thailand is the establishment of Penang as a second gateway

for Malaysia into medium and long-haul destinations.

"Firefly's direct connectivity between our country and Thailand will bring more visitors from Thailand into Penang. This will also help open new business opportunities for Penangites and foster closer relationship between the Indonesia-Malaysia-Thailand (IMT) countries.

"You may not realise it, but we are in this together. You are not alone. When Firefly does well in Penang, Penang also does well," Lim said when rounding up his speech.

Penang property market roars

JAGDEEP Singh Deo, exco member for Town & Country Planning and Housing who was at the launch of the “My Property Fair” on Aug 26, had raised his concerns on “investor clubs” which were identified as one of the reasons for the rise in property prices in the Klang Valley.

In June, Jagdeep had called upon the Urban Well-Being, Housing and Local Government Minister to clarify the said new ruling where developers have to register the names of buyers of more than four houses at one time to the ministry and ensure that it is clear that there is a curb or restriction upon the purchase of more than four units by an individual purchaser at any one time, and further, to clarify what punitive measures will be taken if there is a breach of the said condition.

In August, Jagdeep received a reply and, as confirmed by Datuk Jerry Chan, chairman of REHDA Penang (Real Estate and Housing Developers Association), that the measure is merely to gather data.

Chan also shared figures related to the drop in property transactions.

“Despite the cooling measures taken nationwide and also in Penang, property transactions in Penang fell a miniscule

0.3%. This is in comparison to KL with 13.4%, Selangor 10% and Johor 4.5%. Penang remains very attractive to investors,” Chan said.

However, Jagdeep assured that Penangites who are purchasing their first home will be able to have access to affordable homes.

“So far, 100,000 forms have been snapped up by the people but only 5,000 have been returned by interested buyers,” Jagdeep said.

This prompted Chan to wonder.

“Where are the genuine buyers? People have been talking about the lack of affordable homes in Penang and yet, when there are houses available the buyers can’t buy because of difficulties in getting a loan. Many first time buyers need help from the bank to assist them. If they can’t get loans, it defeats the purpose of providing affordable homes,” Chan said.

Jagdeep agreed and said: “Banks must take the responsibility and offer a more attractive package for this category of people.”

The My Property Fair featured over 20 projects from major property developers and real estate agents and attracted a large crowd during its five days.



Chan and Jagdeep looking at some of the properties on display at the fair.

Reward for syndicate information

THE state government has urged any civil servant with information on the syndicate falsifying information to guarantee potential buyers of low to low-medium cost housing units to step forward and report to the authorities.

State exco for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo stressed that no payment is required for a housing unit application to be approved nor will it ensure anyone a unit, anywhere.

“To obtain a low cost, medium cost and or affordable housing unit, applicants have to submit the PN1 form to the housing department, and that’s all there is to it,” Jagdeep said in a press conference in Komtar.

“Upon receiving the form, the housing department, headed by me, will enter the names into our system and the selection process will then be carried out by the Selection Process Enhancement Committee (SPEC), also headed by me,” Jagdeep added.

This was in direct relation to a police report made by a developer after they received complaints of a syndicate promising and guaranteeing the chance to purchase affordable housing units by obtaining payment of between RM10,000 and RM30,000.

With that in mind, civil servants who provide information on wrongdoings and graft within government departments would be presented with the ‘i’ (Integrity) Award and

RM10,000 from the state government.

This reward system was introduced by the state government in January 2009 in an effort to achieve zero corruption.

As of now, there has been only one person, Chief Judge in the Syariah Court, Datuk Yusof Musa, who has received the Integrity Award when he came up to expose the wrongdoings of a staff member in the Syariah Court.

“We at the state government and essentially, the state housing department would greatly appreciate any information regarding this syndicate, aimed at taking advantage of potential home buyers. We also ask the police force to carry out a thorough investigation into this matter,” Jagdeep said.

Cash award for Commonwealth Games heroes

Story by **Nazleen Najeeb**
Pix by **Alissala Thian**

SIX Penang athletes who did the state proud at the recent XX Commonwealth Games in Glasgow, Scotland, were given cash incentives by the state government to honour their achievements.

A total of RM140,000 was given to squash queen Datuk Nicol David, badminton duo Chan Peng Soon and Tee Jing Yee, weightlifter Zulhelmi Md Pisol, lawn bowler Azalina Bt Arshad and diver Ooi Tze Liang.

"The amount is not much, but Penang treasures and appreciates such hard work and achievements," said Chief Minister Lim Guan Eng before handing the cheques to the respective medallists and representatives on Sept 5.

Lim was glad these Penangites carved a niche among the almost 5,000 participants competing in the games.

Winning the first medal for Malaysia, Zulhelmi won silver in his 56kg

snatch lift and received RM20,000 while the badminton duo bagged RM7,500 each.

Azalina who scored silver in her lawn bowls four category was given RM5,000.

Gold medalist Nicol took home RM40,000 while Ooi to received the highest reward of RM60,000 after winning gold in his 3m springboard and silver in the 10m platform dive.

At the event, Nicol took the opportunity to thank the state government for the continuous support given to the athletes.

"It is a boost for the young sportsmen to perform better," added Nicol who was given RM100,000 last year for her seventh world title.

Also present during the ceremony were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, state Youth, Sports and Women, Family and Community Development Committee chairman Chong Eng and Bagan Jermal assemblyman Lim Hock Seng.



(From left) Chan, Nicol and Zulhelmi beaming with pride over the glory they brought to Malaysia.

65,000 expected for bridge run

THE coming Asics Penang Bridge International Marathon 2014, which will be held for the first time on the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge, has received overwhelming response as some 52,000 participants have signed up for the run.

State exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang said the number was expected to increase to 65,000 by the time registration closes on Sept 30.

He said the run on Nov 16 would be the country's largest marathon for the third consecutive year.

Law said the event would try to gain entry in the Guinness Book of World Record for the World's Longest Bridge Marathon.

He was speaking at the ceremony on Sept 18 to thank the event's sponsors.

"Early bird and Stage 1 runners from Penang can collect their early bird race packs from 8.30am to

12.30pm on Sept 28 at the Penang Botanic Gardens pavilion (in front of the garden's office).

"The race packs can also be collected at St Jo's at Gurney Paragon from 11am to 8pm daily from Nov 8 to Nov 13.

"Alternatively, runners can also get the race packs at Queensbay Mall's ground floor from 11am to 8pm daily from Nov 8 to Nov 13," he said, adding that some of the organiser's efforts was to ensure runners' comfort and to avoid long queues at the collection counter as it gets closer to the race date.

Law said another reason why runners enjoy APIBM is because they can get a chance to experience Penang.

"Runners outside of Penang often extend their stay to experience the state's beautiful beaches, heritage architecture and the delicious food," he added.



PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

KENYATAAN TAWARAN TENDER

KOD TENDER : PSUKPP / TENDER / 11 / 2014

Tawaran adalah dipelawa kepada petender tempatan **BUMIPUTERA** yang berdaftar dengan **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang** dan **Kementerian Kewangan Malaysia** di bawah kod bidang berikut: **221003 – Mencetak Buku, Majalah, Laporan Akhbar** dalam bidang perkhidmatan yang masih sah tempoh lakunya bagi menyertai tawaran tender berikut:-

PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA (JANUARI 2015 HINGGA DISEMBER 2016)

2. Petender dikehendaki mendaftar dengan e-Perolehan, Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang berdaftar boleh memuat turun Dokumen Tender melalui laman web tersebut. **Dokumen tender boleh dibeli dengan harga RM50.00 secara online** dan dimuat turun melalui **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang (<http://ep.penang.gov.my>)** mulai **15 September 2014 (Isnin)**.

3. Semua petender yang berminat menyertai tender ini adalah diwajibkan untuk menghadiri sesi taklimat yang akan diadakan pada **23 September 2014 (Selasa), jam 10.00 pagi, bertempat di Bilik Mesyuarat Unit Perancang Ekonomi Negeri, Tingkat 26, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang**. Petender dikehendaki untuk membawa Sijil Asal Kementerian Kewangan berserta maklumat kod bidang yang berkaitan yang masih sah laku, Sijil Akuan Pendaftaran Kontraktor dan salinan resit rasmi pembelian dokumen tender melalui Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang membawa dokumen-dokumen tersebut sahaja akan dibenarkan masuk untuk sesi taklimat.

4. Dokumen Tender yang lengkap diisi mestilah diserahkan bersama-sama maklumat-maklumat yang dikehendaki dan dimasukkan ke dalam sampul surat berlakri, bertulis tajuk dan no. tender serta hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tender **PSUKPP/TENDER/11/2014** yang ditempatkan di Unit Perancang Ekonomi Negeri (UPEN), Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Tingkat 26, Kompleks Tun Abdul Razak (KOMTAR), 10503 Pulau Pinang **sebelum jam 12.00 tengahari, pada atau sebelum 15 Oktober 2014 (Rabu)**.

5. Tawaran yang dikemukakan selepas daripada masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan dipertimbangkan. Kerajaan Negeri tidak terikat untuk menerima mana-mana tawaran yang terendah, tertinggi atau sebarang tawaran. Kerajaan Negeri berhak untuk membatalkan atau menunda atau menggantung tawaran di atas sebelum atau selepas tarikh dan masa tutup tawaran tanpa menyatakan sebab-sebab di atas keputusan tersebut.

Y.B. Setiausaha Kerajaan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang

Cycling for underprivileged children



Cyclists on their 21.6km ride for charity.

OVER 2000 cyclists took part in the Journey for Hope Charity Fun Ride held on Sept 14 with the aim of raising RM50,000 for underprivileged students from 10 selected schools in Penang.

The event, jointly organised by the Sungai Emas and Tanjung Bungah village security and development committee (JKKK), also aimed to promote a healthy lifestyle among Penangites.

Leading the charge for a healthy lifestyle choice were Chief Minister Lim Guan Eng and his wife Betty Chew.

“The state government has provided full support to Hearts of Hope programme over the past four years. Over 600 underprivileged students will benefit from to-

day’s event and I thank all of you who are here, registered and raring to go,” he said.

“The main purpose for JCI E-Metro as organizers to run this programme is to contribute and give back to our local community in order to improve their education level and living quality,” Hearts of Hope chairperson Florence Choy said.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari flagged off the 21.6km ride at 7am.

The event took the riders from the starting point at the Esplanade, passing through Weld Quay, making their turn at Karpal Singh Drive, Straits Quay and returning to the starting line at Esplanade.

Auto fest kicks up street racing adrenaline



A racer burning some rubber during the gymkhana event at the Pakelo Lubricants Autofest 2014- Street Challenge.

IT was the sound of engines revving and smell of burning rubber as some 30 racers from the local and international racing circuit thrilled and wowed circuit race enthusiasts at the Pakelo Lubricants Autofest 2014- Street Challenge held at the newly named Karpal Singh Drive.

The Sept 14 event also marked the return of four-wheel auto racing to the streets of Penang after a more than 20-year hiatus since the 80’s when the Esplanade area was turned into a race track for organised racing and auto festivals.

“Organised by LCT Oilmaster Sdn Bhd the main objectives of the event are to provide a safe platform for aspiring drivers to show their skills on specially set-up street race tracks and to promote tourism in Penang in conjunction with Visit Malaysia Year 2014,” said Chief Minister Lim Guan Eng.

“We are proud to bring back motorsports to Penang with Pakelo Lubricants, and being a car & motorsport enthusiast myself, we can only envision this to be the start of more great things to come from LCT Oilmaster,” Lim Seng Keat, chairman of LCT Oilmaster, said.

The highlight of the day-long festival was the gymkhana event, a time-trial based event meant only for top class drivers.

Pakelo Lubricants is a lubricant company based in Italy.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Technic Development Sdn Bhd 7132-7135, 1st Floor, Jalan Bagan Jermal, Taman Bintang 12100 Butterworth No. Tel : 04-3328759 / 3236911 No. Fax : 04-3334469	Di Atas Lot 2493 & 2494 (H.S.(M)1815 & H.S.(M) 1816, (GM1888 & 1889), Mukim 14, Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Taman Tanjung Indah	Rumah Bandar 3 Tingkat	RM552,000.00 - RM820,000.00	RM524,400.00 - RM779,000.00	11	Ooi Choon Lai
2.	Sunway Grand Sdn Bhd No. 1 Persiaran Mahsuri 1/3 Sunway Tunas 11900 Pulau Pinang No. Tel : 04-6439898 No. Fax : 04-6441313	Di Atas Lot 70171, 70172 & 70174, Mukim 12, Jalan Kekabu 2 Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Sunway Cassia (Fasa 2)	Rumah Teres 3 Tingkat	RM976,974.00 - RM1,682,000.00	RM928,125.30 - RM1,597,900.00	22	Jenny Khor
3.	SP City Development Sdn. Bhd. 6683, Jalan Bagan Ajam 13000 Butterworth Pulau Pinang No. Tel : 04-3327666 No. Fax : 04-3337222	Di Atas Lot 2869 (Lot Lama 719) Mukim 19, Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Taman Selayang Indah	Rumah Sesebuah 3 Tingkat	RM1,288,000.00 - RM1,488,007.00	RM1,223,600.00 - RM1,413,606.65	2	Tan Siew Fong
4.	Bertam Properties Sdn Bhd No.1 Jalan Dagangan 1 Pusat Bandar Bertam Perdana 13200 Kepala Batas No. Tel : 04-5782017 No. Fax : 04-5759364	Di Atas Lot 9115, Bertam Perdana 2, Fasa 2A, Mukim 6, Kepala Batas Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Bertam Perdana 2 Fasa 2A (Bertam Lakeside)	Rumah Sesebuah 2 Tingkat	RM787,000.00 - RM792,800.00	RM747,650.00 - RM753,160.00	3	Mohd Fahmi bin Mohtar
5.	Prima Jadi Sdn. Bhd. No.40A, Jalan Besar Taman Cenderawasih 14300 Nilong Tebal Seberang Perai Selatan No. Tel : 04-5937168 No. Fax : 04-5937177	Di Atas Lot 3974 & 3975, Mukim 11 Seberang Perai Selatan Pulau Pinang.	Taman Cowin Indah	Kedai/Pejabat 2 Tingkat Rumah Teres 3 Tingkat Rumah Teres 2 Tingkat	RM428,800.00 RM364,800.00 - RM458,800.00 RM278,800.00 - RM442,800.00	RM407,360.00 RM346,560.00 - RM435,860.00 RM264,860.00 - RM420,660.00	7 12 24	Chua Soo Tien

Dengue Updates

Story by **Caleb Yeoh**

FROM the start of this year till Sept 6, a total of 1,401 dengue cases have been reported, showing a huge spike as compared to the 531 reported in the same period last year, resulting in an increase of 163.8%.

As of now, a total of five deaths have been recorded due to dengue, as compared to two cases reported in the previous year.

Currently, there are five locations in Penang where controlled outbreaks have been reported. They include Flat Indah in Teluk Bahang, Mutiara Perdana 2 in Sungai Ara, Taman Muhibbah in Batu Maung, Lebu Penang and Apartment Kota Emas in Georgetown.

The single location where an uncontrolled outbreak has been reported is at the Jalan Perda Selatan area in Prai. Also, one dengue hotspot area would be Greenlane Heights, Georgetown.

Residents in these two areas should take necessary precautions to curb the spread of dengue.

Speaking on behalf of the state health department, exco for agriculture and agro-based industries, rural development and health, Dr Afif Bahardin has urged all residents in Penang, to take the necessary steps to stop the spread of dengue.

A few tips given by him include conducting regular checks for mosquito eggs around the house, taking part in regular community clean-up activities, allowing regular mosquito fogging and to immediately seek medical attention if the early symptoms of dengue pops up. These early signs are joint and muscle pain, nausea and a loss of appetite.

SENARAI LOKALITI WABAK AKTIF MENGIKUT DAERAH DI P.PINANG

Bil	Daerah/Zon/PBT	Lokaliti	Jumlah Kes
1	Timur Laut	Greenlane Heights, George Town (HOTSPOT)	17
2	Timur Laut	Lebu Penang, George Town	2
3	Timur Laut	Apartment Kota Emas, George Town	2
4	Seberang Perai Tengah	Jalan Perda Selatan (wabak tak terkawal)	12
5	Barat Daya	Flat Indah, Teluk Bahang	2
6	Barat Daya	Mutiara Perdana 2, Sungai Ara	2
7	Barat Daya	Taman Muhibbah, Batu Maung	3

Bonding through charity and sports

THEMED “Together, we save lives”, the Merdeka Run/Ride 2014, organised by Malaysian Red Crescent Society (MRCS) Seberang Perai Chapter, Oat Kings Sports, LP Mountain Bike Club and Penang Amateur Athletic Association (PAAA), saw 5,000 people turning up in full support of a meaningful contribution to society.

Endorsed by the state government, the platform integrating charity and sports was held from 6am till 1pm at the Bukit Mertajam Ng Yam Huat Hall on Sept 7.

“It’s our intention to save more lives especially during emergencies,” said organising chairperson Dr Tan Sock Hooi.

The biggest charity event ever held on the mainland aimed to help out with the maintenance and operational cost of three MRCS Penang ambulances which provide not only rescue and help for the public but also are a 24-hour service during festive seasons at their service centres in Permatang Tinggi, Butterworth and Batu Maung.

Flagging off participants for the 30km bicycle ride, 10km run and 4km fun run, Youth and Sports, Women, Family and Community Development exco Chong Eng also urged Penang youths to be involved in uniformed bodies like MRCS and be equipped with knowledge especially first aid in reaching out to the community.



The healthy zumba moves were a hit with many youngsters of all races.

Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Maimunah Sharif also joined the event in conjunction with our independence day.

Participating together in the 10km run were Bukit Mertajam MP Steven Sim and Machang Bubuk assemblymember Lee Khai Loon.

Meanwhile, the participants and volunteers shed some sweat with tai chi moves and line dancing.

Not to mention they enjoyed Zumba with Lisa Lim and tried a new walk called Nordic Walk where everyone uses a pole to walk to lighten the weight on the knees and lower body joints.



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

செப்டம்பர் 16-30, 2014

பினாங்கு வாழ் நாடற்றோர் பிரச்சனைக் களையப்படுகிறது- இரண்டாம் துணை முதல்வர்

பினாங்கு மாநில நாடற்றோர் மலேசிய குடியுரிமை தகுதியைப் பெறும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில அரசு பல முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருவது அனைவரும் அறிந்ததே. கடந்த 1-2-2013-ஆம் நாள் பினாங்கு மாநிலத்தில் அமைந்துள்ள ஐந்து மாவட்டத்திற்கும் முறையே ஐந்து ஓய்வப்பெற்ற அரசு ஊழியர்களை இந்தக் குடியுரிமைத் திட்ட அதிகாரிகளாக நியமனம் செய்யப்பட்டனர். 2-2-2013-ஆம் நாள் தொடங்கி 30-6-2014 வரை 298 நபருக்கு குடியுரிமைப் பெற குடியுரிமை துணை அதிகாரிகள் வழிகாட்டியாகத் திகழ்ந்துள்ளனர். குடியுரிமை திட்டத்தின் மூலம் குடியுரிமை, பிறப்புப் பத்திரம், அடையாள அட்டை மற்றும் நிரந்தர குடியுரிமை அற்றவர்களின் தகவல் மற்றும் கணக்கெடுப்பு மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. இத்திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கமானது நாடற்ற குடிமக்களுக்கு முறையாக பதிவுப் படிவத்தை நிறைவுச் செய்து பதிவு இலாகாவின் துணையோடு அவர்களுக்குக் குடியுரிமையைப் பெற்றுத் தருவதாகும்.

இந்த ஓர் ஆண்டு கால மாநில அரசு முயற்சியில் 16 நபர்கள் குடியுரிமை பெற்றுள்ளனர், குறிப்பாக அடையாள அட்டை மற்றும் பிறப்புச் சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டுள்ளன. ரவிகுமார் த/பெ சுப்பிரமணியம் என்ற நபர் 18 ஆண்டுகால போராட்டத்திற்குப் பின் கடந்த 16/12/2013-ஆம் நாள் அடையாள அட்டை பெற்றுள்ளார். ரவிகுமார் த/பெ சுப்பிரமணியம் என்பவர் கடந்த 2010-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு மாநில அரசின் உதவியை நாடினார் என்றும் 2013-ஆம் ஆண்டு வெற்றிக்கரமாக அவரது குடியுரிமைப் பிரச்சனைத் தீர்க்கப்பட்டது என்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வரின் சமூக நல அதிகாரி திரு இளம்பெரு கூறினார்.

மேலும் 14 நபர்களின் குடியுரிமை விண்ணப்பங்கள் தேசிய பதிவு இலாகாவினால் நிராகரிக்கப்பட்டது வருத்தத்தை அளிப்பதாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார். சேனன் யோங் மொய் சீன் என்பவர் பிறப்புப் பத்திரம் கொண்டிருந்தாலும் அடையாள அட்டை பெற முடியாத அவல நிலையைச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் பகிர்ந்து கொண்டார். இந்த சேனன் யோங் மொய் சீன் என்பவரின் தந்தை மலேசியர் ஆனால் தாய் பிலிப்பின் நாட்டைச் சேர்ந்தவர். இந்த



சேனன் யோங் மொய் சீன்-யுடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

பெண்மணியின் தாய் தமது சொந்த நாடான பிலிப்பின் சென்றுவிட்டதாகவும் தெரிவித்தார். தமது பிறப்பு பத்திரத்தை ஆதரமாகக் கொண்டு செத் சேவியர் இடைநிலைப் பள்ளியில் ஆறாம் படிவம் வரை படித்ததாகக் கூறினார். அடையாள

அட்டை இல்லாத நிலையில் மேற்கல்வி தொடர முடியவில்லை; கடவுச்சீட்டு நிராகரிக்கப்படுகிறது மற்றும் பல பிரச்சனைகளை எதிர்நோக்குவதாகத் தெரிவித்தார்.

சட்டத்தின் செயல்பாடுகளினால் நிராகரிக்கப்பட்ட குடியுரிமை வழக்குகள் வழக்கறிஞர் பாமிளா மற்றும் முரளி நவரத்தினம் வழிகாட்டலில் நீதிமன்றத்திற்குக் கொண்டு செல்லப்படும் என்றார் பேராசிரியர். பினாங்கு வாழ் மக்கள் குடியுரிமை பெறுவதற்கு மாநில அரசு தொடர்ந்து துணைபுரியும் என்றார்.

பொதுவாகவே, கலப்புத் திருமணம், வேற்று மதத்தைச் சார்ந்த திருமணம், முறையான பதிவு திருமணம் செய்யாமை ஆகியவை குடியுரிமை பெறுவதற்குச் சிக்கலை ஏற்படுத்துகிறது என்றார் குடியுரிமை துணை அதிகாரி திரு குணாளன். மலேசிய குடியுரிமை பெறாமல் ஏறக்குறைய 300,000 மேற்பட்டோர் மலேசியாவில் வாழ்கின்றனர் என புள்ளி விபரங்கள் குறிப்பிடுவதாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் தெரிவித்தார். குடியுரிமை அற்றோர் இந்நாட்டில் மகிழ்ச்சியாக வாழ முடியாத நிலையில் அனைவரும் குறிப்பாக பெற்றோர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளுக்குக் குடியுரிமை பெருவதில் அதிக கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்றார்.



குடியுரிமை துணை அதிகாரிகள்

பினாங்கு மாநில அளவிலான மலேசிய தினக் கொண்டாட்டம்



சுதந்திர தின சிறந்த அணிவகுப்புக் குழுவான புக்கிட் ஜம்புல் இடைநிலைப் பள்ளி மாணவர்களுக்கு மாநில முதல்வர் பரசுக் கோப்பை வழங்கினார். (உடன் மாநில செயலாளர், மாநில ஆளுநர், மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் மற்றும் மாநில சபாநாயகர்)

பினாங்கு மாநில அளவிலான மலேசிய தினம் கடந்த 16/9/2014-ஆம் நாள் மிக சிறப்பாக கொண்டாடப்பட்டது. 51-வது முறையாகக் கொண்டாடப்படும் இவ்விழா பினாங்கு மாநில பாடாங் கோத்தாவில் நடைபெற்றது. மலாயா நாடாக திகழ்ந்த இந்நாடு சபா, சரவாக் மாநில இணைப்புடன் மலேசியாவாக உருமாற்றம் கண்டது. இன்று பல இன மக்கள் ஒற்றுமையுடன் வாழும் திருநாடாகத் திகழ்கிறது என்றால் மிகையாது.

மலேசியத் தினக் கொண்டாடத்திற்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாஸ் அவர்கள் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்து கொண்டார். மலேசிய குடிமக்களாகத் திகழும் நாம் அனைவரும் இணைந்து ஒற்றுமையுடன் இத்தினத்தைக்

கொண்டாட வேண்டும் என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

பினாங்கு முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், மாநில சட்டமன்ற சபாநாயகர் லாவ் சூ கியாங், மாநில செயலாளர் டத்தோ பாரிசான் டாருஸ், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர். பொது மக்கள் திரளாக வந்து மலேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர். நாட்டின் தலைச் சிறந்த கலைஞர்கள் பங்குபெற்றுத் திரளாக வந்திருந்த மக்களை மகிழ்வித்தனர். ஆடல் பாடல் என்று மலேசிய தினக் கொண்டாட்ட சிறப்பு மேடைப் படைப்புகளை மக்கள் கண்டு இன்புற்றுனர். மேலும் பல இன மக்களின் பாரம்பரிய நடனங்கள் குறிப்பாக சபா, சரவாக் மாநில நடனங்கள் மக்களின் மனதை ஈர்த்தது. மலேசிய தினத்தின் அடையாளமாக இருள் சூழ்ந்த வானத்தை வானவெடிகள் அலங்கரித்து ஒளிரச் செய்தன.



வானத்தை வானவெடிகள் அலங்கரித்தது

புக்கிட் அவானா பகுதியில் நிலச்சரிவு



புக்கிட் அவானா பகுதியில் ஏற்பட்ட நிலச்சரிவைப் பார்வையிடுகிறார் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ராம் கர்பால்

பாயா தெருபோங், புக்கிட் அவானா பகுதியில் ஏற்பட்ட நிலச்சரிவை புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ராம் கர்பால் அவர்கள்

நேரில் சென்று பார்வையிட்டார். சமூக வலைத்தளம் மூலம் தகவல் அறிந்த திரு. ராம் கர்பால் ஒரு மணி நேரத்திற்குள் சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்திற்கு விரைந்தார். கடந்த 16/9/2014

இரண்டாவது முறையாக அந்த இடத்தைப் பார்வையிடச் சென்றதாகக் குறிப்பிட்டார்.

முன்னதாக கடந்த 9/9/2014-ஆம் நாள் முதல் முறையாக நிலச்சரிவு நடந்ததை அறிந்து அப்பகுதிக்குச் சென்றதாகத் தெரிவித்தார். பொது சேவை ஊழியர்கள் மற்றும் மேம்பாட்டுத் தரப்பினருடன் சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்தப்பட்டது. பிறகு புக்கிட் அவானா பகுதியில் பிளாஸ்டிக் பையைப் பயன்படுத்தித் தற்காலிகமாக நிலச்சரிவு தடுக்கப்பட்டிருந்தது. இருப்பினும் அடை மழை பெய்ததால் அப்பகுதியில் மீண்டும் நிலச்சரிவு ஏற்பட்டது.

பொது மக்களின் பாதுகாப்பைக் கருதி உடனடி நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் என்றார் திரு ராம் கர்பால். பொது மக்கள் அதிகமாக அந்தப் பகுதி சாலையைப் பயன்படுத்துவதால் விபத்துகள் ஏற்படுவதற்கு வாய்ப்பு உண்டு என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெளிவுபடுத்தினார். அந்தக் குடிமக்களுக்கு உடனடி உதவிக்கரம் நீட்டும் திரு ராம் கர்பாலின் சேவையைப் பாராட்டினார்.

மலேசியாவில் கூட்டமைப்பு : வடிவமைப்பு மற்றும் நடைமுறை மாநாடு

51-வது மலேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு "மலேசியாவில் கூட்டமைப்பு : வடிவமைப்பு மற்றும் நடைமுறை மாநாடு" கடந்த 15/9/2014 முதல் 16/9/2014 வரை நடைபெற்றது. இந்த மாநாடு திரேடர்ஸ் தங்கும் விடுதியில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்த மாநாடு பினாங்கு கழக ஆதரவோடும் புக்கிட் பெண்டேரா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சய்ரில் கீர் ஜொஹாரி தலைமையிலும் நடைபெற்றது.

இந்த மாநாட்டை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார். மலேசிய கூட்டமைப்பு அதிகாரங்கள் மாநில அரசிற்கு வழங்கப்படுவதன் மூலம் மலேசியா மிகச் சிறந்த வளர்ச்சியடைந்த நாடாகத் திகழ முடியும் என்றார் மாநில முதல்வர்.

மலேசிய தினத்தை முன்னிட்டு 17 நிபுணர்கள் மலேசிய கூட்டமைப்புப் பற்றி கலந்துரையாடுவதோடு அதனை மேம்படுத்தும் பல வழிமுறைகளைக் குறிப்பிட்டனர். இந்நிகழ்வில் 100-க்கும் மேற்பட்ட அரசாங்கம், தனியார் மற்றும் சமூக இயக்க உறுப்பினர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர். கல்வி, சுகாதாரம், போக்குவரத்து, பாதுகாப்பு படை ஆகிய துறைகளின் முழு அதிகாரம் கூட்டரசு அரசின் கீழ் இருப்பது அனைவரும் அறிந்ததே. இத்துறைகளின் பொறுப்புகள் மற்றும் அதிகாரங்கள் மாநில அரசிடமும் வழங்கப்பட வேண்டும் எனப் பல நிபுணர்கள் விவாதம் செய்தனர். மேலும், மாநில அரசிற்கு அதிகாரம் வழங்குவதன் மூலம்



மலேசியாவில் கூட்டமைப்பு : வடிவமைப்பு மற்றும் நடைமுறை மாநாட்டில் அதிகாரப்பூர்வ உரையாற்றினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தனியார் பள்ளிக்கூடம், தனியார் மருத்துவமனை, தனியார் போக்குவரத்து, ஆகியவற்றிற்குப் பொது மக்கள் செலவிடும் பணம் சேமிக்கப்படும் என்றார் மாநில முதல்வர்.

இந்நிகழ்விற்கு சிறப்பு விருந்தினராக நாடாளுமன்ற எதிர்கட்சி தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ அன்வார் இப்ராஹிம் கலந்து கொண்டு வரவேற்புரையாற்றினார்.

XOX பினாங்கு மாநில அனைத்துலக பசுமை விழா 2014



பசுமை விழாவில் கலந்து கொண்ட பொது மக்கள்

இந்த அனைத்துலக பசுமை விழாவிற்கு 90-க்கும் கூடுதலான உள்ளூர், அனைத்துலக நிறுவனங்கள் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் அமைப்புகள் கலந்து கொண்டனர். இவ்விழா கடந்த 13/9/2014-14/9/2014 வரை பினாங்கு மாநில எக்ஸ்பிலனேட் எனும் தளத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வினை மாநில முதல்வர்

மேதகு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார். இவ்விழாவில் அனுபவங்கள் பகிர்ந்து கொள்வதோடு சீதோஷ்ணநிலை மாறுதலுக்குத் தீர்வுக்கானும் பொருட்டு சக்தி, நீர் மற்றும் கழிவுப் பொருட்களைச் சிறந்த முறையில் கையாளப்படுவதற்கான வழிமுறைகளும் கலந்துரையாடப்பட்டன.

பசுமை மாநிலமாக உருவாக்கும் வகையில் பினாங்கு பசுமைக் கழக ஏற்பாட்டில் இந்த அனைத்துலக பசுமை விழா நடைபெறுகிறது என்றால் மிகையாகாது. இந்த விழா பிரதான ஆதரவாளராகத் திகழும் XOX தொலைப்பேசி நிறுவனத்திற்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இந்த விழாவில் சூரிய ஒளி சாதாரிய வீடு, பசுமை சவால், இலவசமாக மரம் பெறுதல் மற்றும் பல நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. மேலும் சீதோஷ்ணநிலை மாற்றம் மற்றும் வளங்கள், நிலையான நகரம், கழிவுப் பொருட்கள் மற்றும் சக்தி, சுகாதாரம் மற்றும் உணவு முறை ஆகிய தலைப்புகளில் அனைத்துலக கலந்துரையாடல் இடம்பெற்றன.

ஒவ்வொரு வருடம் நடைபெறும் பசுமை கண்காட்சி விழா இவ்வருடம் புதிய தோற்றத்தடன் XOX அனைத்துலக பசுமை விழாவாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இன்றைய சீதோஷ்ணநிலை மாறுதலுக்கு ஏற்ப "தீர்வுக் காணுதல், உடனடி நடவடிக்கை" என்ற கருப்பொருளுடன் பசுமை விழாக் கொண்டாடப்பட்டது.



珍珠快讯

免费



2014年9月16日 - 30日

峇都加湾大型发展在望



在槟州首长林冠英（左2）见证下，Aspen集团首席执行官拿督慕力（左1）与Ikano有限公司董事经理克里斯丁（右1）及槟州发展机构总经理拿督罗斯里（中）一同签署数项发展项目合约。

摄影：Mark James

Aspen集团正式与槟州发展机构签署购买及开发威省峇都交湾245英亩地段合约；Aspen集团将与Ikano私人有限公司合资80亿令吉发展Aspen Vision City，发展项目包括引进北马第一间宜家（IKEA）家居商场。

在槟州首长林冠英见证下，Aspen集团首席执行官拿督慕力于9月3日，与Ikano有限公司董事经理克里斯丁及槟州发展机构总经理拿督罗斯里，三造一同签署数项发展项目合约。

其中，Aspen集团正式与槟州发展机构签署购买及开发威省峇都交湾245英亩地段合约；另外，该集团也与Ikano有限公司合资80亿令吉，开拓综合

性发展项目Aspen Vision City，包括大型购物广场及主要旗舰店是北马首家的宜家家居（IKEA）分行。

Aspen Vision City发展计划是由Aspen与Ikano一起合资开拓发展，整个发展计划的总发展价值为80亿令吉。发展项目包括由Ikano集团管理的区域综合性购物广场及北马区第一间宜家家居商场、综合性发展如公寓、商业大厦、医疗设施，占地20英亩的中央公园、国际学校、零售商店及一个为威省而设的中央交通枢纽。

槟州首长林冠英指出，槟州政府将给Aspen及Ikano 5年期限，在峇都加湾进行市场研究，规划宜家家居商场及区域综合性购物广场。

他说，槟州也是全马唯一落实“3T”（人才、科

技及宽容）概念的州属，同时相信Aspen Vision City发展计划可让槟城成为另一个创意地区。

Aspen集团首席执行官拿督慕力则说，这项发展计划已具备市场价值，他们接着将着重于北马消费者的需求，并纳入本地商店，便能打造北马人心目中的购物中心。

“现在，我们将发展重心放在第一阶段的项目，也包括IKEA及购物广场，以便将峇都交湾打造为州内最繁荣的商业中心。当然，我希望不仅是IKEA家具中心，更重要的是商场能够为消费者带来超凡的购物体验。”

出席者该项记者会者尚包括槟州发展机构总经理拿督罗斯里以及Aspen集团主席拿督斯里纳兹尔。

槟城普吉岛缔结友好城

槟城与普吉岛的友好城的地位，将能够以普吉岛在旅游方面的专业知识，与槟城的科技知识作专业交换，标志着两地迈入专业知识交换、互惠互利的新篇章。

槟州首长林冠英指出，2014年9月18日象征着槟城及普吉岛百年往来的新篇章，因为这2个城市正式“缔结”为友好城市。

他说，这项缔结为友好城市的签署仪式，是由槟岛市政局主席拿督芭堤雅与普吉市市长许得意代表两地签署。

“我谨此感谢槟州行政议员曹观友、普吉岛省长Maitri Inthusut、泰国驻马大使Krit Kraichitti 先生及泰国驻槟领事Srirat Vathesatogkit，让此友好城市的签署备忘录仪式，正式落实。”

槟州首长林冠英于9月19日在普吉岛大都会酒店，在《槟城-普吉岛及马泰贸易、投资、旅游、经济及商业合作发展》对话会致词时说，虽然花了10年来更新双城友好城市地位，但是迟到总比好过没到，正如俗语说的，十年树木，百年树人。

“泰国是马来西亚3个毗邻国家之一（另两个为印尼与新加坡），普吉岛和槟城血脉相连，有着共同的历史背景、文化及价值观，即诚实、勤奋、能容纳新概念及多元性。虽然我们有着共同的过去，但我们的未来取决于槟城及普吉岛如何找到让双方都能够互惠互利的双赢模式。”

他说，2016年东盟自由贸易区的开放，将是东盟区域6亿人口在贸易、投资、旅游、经济及发展合作上的新篇章。槟城-普吉岛的友好城市地位，将能够借普吉岛在旅游方面的专业知识，与槟城的科技知识作专业交换，标志着两地迈入专业知识交换、互惠互利的新篇章。



在槟州首长林冠英（后排左3）及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（后排左2）见证下，槟岛市政局主席拿督芭堤雅与泰国普吉岛市长许得意签署友好城的谅解备忘录。

“拥有7万间酒店房、年度1200万入境游客人次的普吉岛，可与槟城分享他们在旅游方面的经验，包括新产品及活动的推广及联系。槟城建立的创意圈（creative cluster），是基于拥有所需的3T，即人才（talent）、科技（technology）及宽容（tolerance）。这些专业知识，都是槟城可以与普吉岛分享的。”

“我也被告知，我是第一位到普吉岛进行官方访问的槟州首长。我们的高阶层代表团，共签署了另3份谅解备忘录，即双方商会的谅解备忘录、2个私人界的谅解备忘录，其中一份谅解备忘录是本地玛利郎快餐店（Marry-brown）与泰国当地一家特许经营店

所签署；另一份谅解备忘录由是本地闻商拿督赛艾迪收购普吉岛一家酒店的谅解备忘录。”

他强调，槟州政府有信心，槟城及普吉的承诺不只是因为这两个城市都是以P字母为首，或者是我们共同的土生华人传统，而是基于我们两地对3P伙伴关系的承诺，即公共（Public）、私人（Private）及人民（People）伙伴关系。让我们一起学习、一起工作、一起成长，以便我们可以共享繁荣。

槟州首长林冠英于9月17日至19日期间，率领槟岛市政局代表团，赴泰国普吉岛官访，行程包括槟岛市政局主席与泰国普吉岛市长签署友好城的谅

解备忘录、出席马泰商业联系网对话会、参与普吉-槟城历史专题研讨会以及礼貌拜会普吉岛省市。

在该官访中，槟州首长与市政局代表团也见证槟州中华总商会与普吉岛总商会签署谅解备忘录的仪式，以促进更多的双边安排。

州政府与槟岛市政局代表团团员包括首长与夫人周玉清、行政议员曹观友、浮罗池滑州议员叶舒惠、槟岛市政局主席拿督芭堤雅、槟岛市政局休闲、旅游及国际事务部主任莫哈末阿克峇、槟城环球旅游总经理黄茁原、槟岛市政局休闲、旅游及国际事务部高级副主任拉希达、槟州中华总商会领导人及首长特别助理周靖炎。

建造业享 35%商用水费回扣

槟州供水机构总经理兼杰瑟尼指出，槟州供水机构（PBAPP）将提供35%的商用水费回扣给建筑及装修业，以营造一个有利的营商环境，支持投资、物业发展和槟州经济发展。

同时也是槟州供水控股有限公司首席执行官的杰瑟尼于9月16日发表文告时说，这是根据槟州首长林冠英于9月10日所作出的宣布，而该特殊回扣是为了营造一个有利的营商环境，支持投资、物业发展和槟州经济发展。

槟州首长林冠英日前指出，槟州供水机构在今年4月30日呈交了一份水费检讨建议书给国家水务委员会（SPAN），而根据这份项建议，工棚、建筑及装修的统一收费是从每1000公升1令吉52仙调升至3令吉。

“在考虑了槟州建筑暨材料商公会的申诉后，我们同意只把建筑业的收费调升至每1000公升1令吉95仙，不包括其他首50万公升每1000公升收费1令吉36仙的商业类别。建筑业收取每千公升1令吉95仙的收费率

是国内最低收费率之一。”

此外，林冠英也指出，国家建筑业发展局（CIDB）已批准了上半年在槟州的160个工程，其中25个是政府工程，另外135个是私人工程，以令吉为单位计算，这些工程总值19亿8500万令吉。

林冠英也说，其他涉及发展和建筑项目的主要本地和外国投资包括希捷跨国公司在峇都加湾10亿5000万令吉的制造厂、槟州发展机构及淡马锡公司的合作的113亿令吉的“槟城国际科技园和商务流程外包枢纽中心”项目以及80亿令吉的宜家项目。

“我们必须确保槟城继续吸引有盈利及可持续发展的项目，以保持我们的经济生机。生机勃勃的经济将造福槟州人民。因此，我们同意提供35%的商业用水回扣给建筑业，虽然这会降低槟州供水机构的收入。”

因此，杰瑟尼表示，槟州供水机构会实行此35%的回扣，直到进一步的指示。

毓英小学新校舍正式动土

报导：岑健伟；摄影：罗孙庭

创校已82年的高渊港口毓英小学，基于学生人数与年俱增，导致目前的课室已不敷应用，因此，该校建委会计划在原校旁的地段增建一栋4层楼18间课室的建筑物，槟州首长林冠英特别拨出7万令吉首长拨款给该校建委会，好让学生们能够在软硬体设备更完善和更舒适地环境上课。

槟州首长林冠英指出，民联政府深深体会大家的苦处，虽然教育是联邦政府的责任，但州政府会尽所能，每年通过财政预算案拨出650万令吉给华小、国民型中学及教会学校，同时也分发200万令吉给州内的5所独中，并且在执政的6年来已拨出近6000万令吉。

他说，从2009年至2014年，州政府6年来共拨出26万2000令吉予毓英小学。

“就如每年寄给各校的申请书中所强调的，州政府的拨款只是一项额外的补助，主要拨款还是必须来自联邦政府，因此，州政府只能根据申请项目的急需，酌情分配拨款。我们不喜欢政治化教育，因为教育是国家未来的基石，不应被政治化，教育要民主化，就要制度化拨款和制度化的教育系统，非利用“季节性”拨款达到政治目的。”

他补充，槟州民联政府每一年的制度化拨款，不分政治背景及政党背景，虽然学校董事会成员很多都是马华领袖，但是州政府仍然照样拨款给每一所学校，一切按照需求来衡量，不忽略、不剥夺，一所也



高渊港口毓英小学建委会计划在原校旁的地段增建一栋4层楼18间课室的建筑物。

不能少。在制度化拨款下，槟州政府能确保拨款一分不少存入校方户头，不必假手於第三方的中间人。

林冠英于9月13日出席威南高渊港口毓英小学新校舍动土礼时再次强调，教育属於联邦政府权限，州政府的拨款只属於辅助性质。

因此，他呼吁联邦政府能够向槟州政府看齐，推行全国



槟州首长林冠英（中）特别拨出7万令吉首长拨款给该校建委会，好让学生们能够在软硬体设备更完善和更舒适地环境上课。

华小及独中制度化拨款。联邦政府应该提高我国的教育拨款，也让学校有更多权力而不干涉，不只是投资在优秀的学生方面而已，而是涵盖所有的学生，这才是真正的教育方针。

“槟州政府相信槟州在社会善心人士及州政府配合下，会逐渐迈向一个具有“爱心”的国际化都市。要将槟州转型为国际城市，人民奉献的不应该是关怀，还要具备行善、协助教育的爱心，同时也鼓励

跨国公司职员勤加参与社会工作，以确保对升迁前景保有优势。”

他宣布，使用首长特别拨款拨出7万令吉予毓英小学建委会，让学生们在软硬体设备更完善和更舒适地环境下上课。



创校已82年的高渊港口毓英小学，基于学生人数与年俱增，导致目前的课室已不敷应用。

槟州元首华诞 1156人获封勋衔

槟州元首庆祝76岁诞辰，今年有1156人获封勋衔，包括槟州秘书拿督法力占受封DGNP拿督斯里、槟州财政司拿督莫达受封DMPN高级拿督。

槟州首长林冠英指出，槟州民联政府要将槟城打造一个国际及智慧型城市，因此，今年的发展预算总额为2亿3900万令吉。

林冠英表示，从2011年起迄今，槟州政府共批准了12亿零800万令吉的发展预算，供提升及维修基础设施如道路、沟渠、民众会堂、绿肺、巴刹、学校、回教堂、祈祷室及其他州内的新发展计划。这并不包括州政府免费批给学校、回教堂及伊斯兰坟场的地皮。

“从2008年至2012年，槟州政府已成功创下总值2亿5280万令吉的盈余，并进一步将州政府的资产，从原有的8亿令吉，增加50%至12亿令吉。更重要的是我们成功减债90%。州政府的这些成就，获得国际透明组织及国家总稽查司的表扬。”

“需要强调的是，我们创下的财政盈余，并不是源自于售地，因为售地所得已经作为兴建公共房屋及平民屋之用。其实，基与2008年之前作比较，当今的州政府卖地给发展的比例相对的非常少。2008之后，州政府透过公开招标，以11亿1102万令吉的价格，共出售了106.1英亩的地皮；反之，在2008年之前，州政府共出售了3,661英亩的地皮，却只收回10亿5860万令吉，卖地更多可是收益却比2008年之后少，这是因为在这之前，州政府是以直接谈判的方式卖地。换句话说，2008年之前的售地量，是2008年之后的35倍，可是其收益却比现今州政府所得更少。”

他续称，槟城两大挑战，除了平民屋之外，州政府也致力改善州内的公共交通。

“州政府将就价值270亿令吉的槟州交通大蓝图，展开征求建议书（RFP）的公开招标，致力解决州内的交通阻塞问题，这包括在槟岛及威省的公共交通的单轨轻快铁、电车、巴士及水



槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（右2）祝贺槟州秘书拿督法力占（左2）受封拿督斯里勋衔。（摄影：Mark James）

上德士。此公开招标从2014年8月15日开始，并将会在2014年12月16日截止，我们共售出了46份竞标表格。在此之前，价值63亿令吉、兴建3条大道及全马首个海底隧道（衔接新关仔角及北海峇眼亚占）的招标已透过公开招标方式颁布，并预料将在2025至2027之间完成。”

“为了落实人民组屋及平民屋计划，州政府拨出5亿令吉，以在槟城5个县兴建共2万2575单位的人民组屋及平民屋。有关的售价介于4万2千令吉至40万令吉，土地面积分别是东北县17.5英亩、西南县5.8英亩、威北29.46英亩、威中29.6英亩及威南200英亩。我们也估计，将会有额外由私人界兴建的共2万单位人民组屋及平民屋，因此有望于2020年实践房屋民主目标。”

“为了州民安全考量，槟州政府透过威省市政局，在未来的5年内，拨出980万令吉，增设56个闭路电视。这将会让威省的闭路电视总数增至110个，即37个在威北、46个在威中及27个在威南。我也获悉城市和谐、房屋及地方政府部将在今年年杪为威省市政局贡献20个闭路电视，让威省区的闭路电视总数为130个。”

他续称，槟城是全马来西亚首个零赤贫率的州属。

“我们在2013年，确保每个家庭符合贫穷线的基本收入（PGK），也即是每月790令吉。换句话说，透过社会经济议程，州政府将会为无法获得每月至少790令吉的家庭加额当中的差距，以让每一个家庭至少有790令吉的收入。从2008年至2014年7月为止，州政府为维持槟城零赤贫的目标，共耗资了1345万6167令吉。为此，槟城立志在2015年，成为国内首个零贫穷率的州属。”

“2013年的统计数目显示，机场的使用率较之前一年，已从477万人次，增加15%至546万人次。同一年，槟城也创下酒店信房率66.55%的记录，与2012年的63.93%相比，增加了2.62%。自今年起，每逢节庆或学校假期，不管高价或廉价酒店，槟城几乎一房难求。”

槟州首长林冠英于9月20日出席颁发封赐勋衔仪式时指出，至于升旗山机构，截至2013年12月31日为止，到访人数创下123万人次的记录。销售缆车票的收入为1280万令吉，与2012年的120万人次、1235万令吉相比，表现

大跃进。

“我们在2014年的目标是140万人次。升旗山机构目前正积极地展开总值1500万令吉的提升计划，以将升旗山打造成马来西亚最著名的山顶旅游胜地。”

“槟城有潜能成为马来西亚未来的动画创意圈（‘cluster’）。在槟城，我们有符合这些需求的大学及私立学院，可以培训在艺术、动画、3D动画等创意多媒体的人才。乔治市世遗区一片占地10万平方公尺的地皮，已被确认作为多媒体创意发展中心，或简称为创意动画区（Creative Animation Triggers）。”

“槟城在马来西亚投资及旅游方面，维持国内三甲的地位。从2010年至2013年，槟城的外国直接投资总值205亿令吉，几乎是全马1146亿令吉外国直接投资的18%。此外，槟城在未来的5年内，有潜能成为区域第5佳的共享服务及外包（SSO），以及业务流程外包（BPO）中心。槟城被比马威（KPMG）确认为31个具潜能的外包中心。制造业及服务未来的挑战，都是围绕在发挥创意的能力。”

他说，槟州政府联同槟州妇女发展中心（PWDC）于8月8日，在光大推介了托儿服务，为在光大工作的公务员，提供照顾他们孩子的便利。这家托儿所，成为全州私人界的榜样。

“槟州政府也恭贺槟州运动员在苏格兰的共运会上，为国家取得辉煌的成绩。在我国176人代表团中，6名来自槟城的运动员成功摘牌，并获得州政府的14万令吉奖励。”



受封拿督勋衔的威省市政局主席麦慕娜（中）祝贺也同时获得封赐的威省市政局清洁工人们。（摄影：岑健伟）

MyTeksi 手机应用程序 安心使用德士服务

报导：钟依杉；摄影：Mark James

在5个国家及15个城市推行使用的MyTeksi 手机应用程序已正式在檳城启用，这项手机应用程序除了解决乘客与司机之间的讨价还价，乘客同时也能节省时间及确保安全问题。

MyTeksi是东南亚最大的预定德士的手机应用程序，该手机应用程序如今已在5个国家及15个城市推行使用，继吉隆坡、布城、赛城、雪兰莪、马六甲、柔佛、森美兰及砂拉越后，檳州成了马来西亚第8个启用这项应用程序的州属。

檳州首长林冠英于9月11日出席为MyTeksi 主持开幕仪式时说，MyTeksi于今年4月首次展开测试版试用，而MyTeksi也是最大且最有信用率的德士服务网络，该程序提高500%的德士的预定率。

“此外，这也使德士服务更安全及方便，同时将影响檳城人民及游客善于乘搭德士，提升檳州旅游业。”

林冠英也表示，檳州是一个科技转型的州属，MyTeksi的应用程序是不能缺少的。

他认为，这并不是一种科技代替人类的现象，反而是科技助长人类，协助德士司机增加收入，也少不了使檳州公共交通服务更上一层楼，尤其是檳州德士服务。

他说，MyTeksi即提供乘客安全、高效率及可靠的保



在5个国家及15个城市推行使用的MyTeksi 手机应用程序已正式在檳城启用，这项手机应用程序除了解决乘客与司机之间的讨价还价，乘客同时也能节省时间及确保安全问题。

障，也提升了德士司机的收入，是个双赢的现象，而参与MyTeksi行列的德士司机的载客率也因此从30%增加至300%。

MyTeksi总经理傅燕玲指出，该应用程序的出现，可以解决人民与德士的问题，包括讨价还价、时间及安全问题，

乘客只需要付手机上显示的价钱。至于半夜乘搭德士的收费，与一般的规则一样，将征收额外费用，此费用也会显示在手机上。

她说，通过这项应用程序，乘客可以将讯息分享在社交媒体上，例如：面子书推特等等。民众若是从9月11日至14

日使用MyTeksi，将额外获得10令吉的折扣。

在我国共有2万辆德士注册，然而在檳城共有3000辆德士，大约1000辆是MyTeksi的会员。

傅燕玲也表示，为了确保乘客的安全，MyTeksi将以严谨的态度检查有意加入该应用程序

的德士司机背景，例如：是否有驾驶执照、拖欠交通罚款，所以这项应用程序需要更多时间来处理。

“我们希望更多好司机加入我们的行列，并且遵从我们设定的条规。在未来，MyTeksi也将会提供司机们制服，以显示司机们的专业精神。”

ORGANISED BY / PENGANJUR:

CO-ORGANISED BY / PENGANJUR BERSAMA:

21KM HALF MARATHON PENANG RUN 2014-2015 SEBERANG PERAI

Seberang Perai Utara
Venue: Dewan Dato' Haji Ahmad Badawi, Butterworth.
Date: 01-June-2014
Time: 5.30am

Seberang Perai Tengah
Venue: Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bandar Perda, Bukit Mertajam.
Date: 11-January-2015
Time: 5.30am

Seberang Perai Selatan
Venue: SJK (C) Pal Teluk, Nibong Tebal.
Date: 26-October-2014
Time: 5.30am

WWW.PENANGRUN.COM

槟具备3T 建立创意圈

槟州需建立槟城创意圈(Creative Cluster)，其所需的3个T，即TALENT(人才)、TECHNOLOGY(科技)及TOLERANCE(宽容)，以作为槟城迈向槟城创意圈的3项重要因素。

槟州首长林冠英指出，槟城有许多国际知名品牌的制造商，他们对槟城的信心，可从一些大厂家如英特尔，将他们的研究与开发厂房迁移至槟城为证。随着衔接槟岛及峇都交湾的槟城第二大桥之启用，将会有更多高科技制造空间。

他说，除了制造业，这些公司也增加了他们在槟城制造业方面的服务元素。比如戴尔电脑在槟城也设立了其维修及服务中心，提供的区域售后服务囊括远至澳洲的客户。这就是制造业与服务业汇合的一个例子。渐渐地，服务将会取代产品成为更重要的元素。

“除了盈利之外，制造业与服务的汇合好处良多，因为这

些公司将能够更快速地获得顾客对其产品的回馈，对研发部的研发计划提供有价值的资讯。”

“许多公司如超微半导体、第一太阳能及英特乐已将他们的全球人力资源及金融运作的行政搬来槟城。我们将此视为一项鼓励，而州政府也将会积极地推动这项汇合。”

槟州首长林冠英于9月4日出席马来西亚国际商会题为《汇合一槟城的未来》午餐对话会时表示，槟城人才的汇合，也导致共享服务的快速发展，如共享服务和外包(SSO)、业务流程外包(BPO)及知识流程外包(KPO)等。截至目前为止，花旗集团在槟城设立了其交易服务中心，聘请超过1000名本地员工，以处理每年总值5.8亿美元、超过2000万单的交易。

他说，其他在槟城设立共享服务的公司包括丰益国际(Wilmar)、亚航的资源共享服务外中心及裕廊船厂

(Jurong Shipyard)，这些汇合共享服务的进驻，已经导致槟城面对A级办公室几乎缺市，因此，槟州政府注资33亿令吉，在峇六拜设立“槟城资讯工艺商务流程外包中心”(IT-BPO)。

“槟州需建立槟城创意圈(Creative Cluster)，其所需的3个T，即TALENT(人才)、TECHNOLOGY(科技)及TOLERANCE(宽容)。宽容就是对于新点子抱持宽容的态度，我们需要自由发想与表达所带来的果实。在大马只有槟城可以同时拥有这3T，作为槟城迈向槟城创意圈的3项重要因素。”

他续称，在硬体设施方面，即使槟州政府的财力有限，但是州内现有公路网已经获得改善。

“如今，我们正在公开招标寻求执行计划的伙伴，以执行270亿令吉，让槟州公路网、排疏系统及整合性公交系统完

全连线的槟州交通大蓝图计划。目前，已经有42家公司已经购买了招标书。这些迈向宜居的步骤，将让2015年12月31日生效的东协经济社群，在自由贸易、开放天空政策及自由资金与人力流动等政策之下，更有效地汇合。”

“只要在槟城的私人医院走一趟，就会发现非常多的外国病患来槟城寻求治疗。这主要是来自于好几项汇合因素，其一是专业提供经验丰富的医疗服务，相对合理的价格、槟城所拥有的休闲之地。这些成果都显示在槟城多家私人医院的扩建与居高不下的入住率中。甚至一些国家还以槟城作为医药保健旅游的学习模范。”

他说，槟城基于拥有宜居因素，因此能让商贸、人才与各工业汇聚一起，让槟城成为北苏门答腊、泰国、缅甸及北马环绕的区域商贸枢纽。

“为了成为国际智慧型城市，槟城州政府必须制度化

的依法施政、行良政、行廉政及廉洁领导。在能干、公信、透明施政方针及实施公共采购与计划公开招标的汇合效应之下，为我们带来显著的储备与良好财务管理。”

“我们唯有自强方能昌盛，我们要自立更生，让槟城人能根除过度依赖症，尤其是用以购买一时影响力，而不是投资在未来的资源与金钱政治。”

他说，在商业模式演进、槟城地理位置、多元社会与文化、创意人才及州政府政策众因素的汇合之下，将为槟城未来的繁荣闯新高。

“汇合这些因素，无论是制造业或服务业，槟城将成为发展您事业的枢纽。我们政府深懂商业所需条件，因此我们承诺提供良好环境让商业繁盛。州政府不会是你们的竞争者，只会是你们的合作者。我们是来提升而不是破坏槟城商贸，因为我们谨记政府的角色，就是不从商。”

马来西亚过度集权中央

尽管槟城上缴联邦政府257亿令吉后，只获得其中3%的拨款，但是槟城却有每年经济增长6%，从2005年的392亿令吉增加至2013年的626亿令吉。

槟州首长林冠英指出，联邦制度的定义是一个由地方自治又共治的多层政府制度，除了马来西亚，诸如美国、澳洲、印度、瑞士甚至俄罗斯皆采用联邦制。

“打开世界地图，无论是世界疆域最大的国家、世界人口第二及第三多的国家、前世界超强及目前还是世界超强的两个国家，都是联邦制。”

“至于我们的联邦制，则是当中畸形的联邦制，因为相比之下，马来西亚更为中央集权。大马联邦政府与州政府的权力平衡是不对称地往中央集权，原在其他联邦制国家中，理应由州或地方政府控制的地方功能权力，诸如交通、健康卫生、教育及警权，皆落在联邦政府权力范围。”

槟州首长林冠英于9月15日出席在商贸酒店举办的《大马的联邦制：设计与实践》研

讨会时说，州政府因为受到宪法及财务约束，能为槟州人民所做的也受到限制。

“2013年，集合联邦政府对全马13州的拨款，也只占了联邦预算区区的6%。其实，槟城州内理工大学的财政预算竟然比槟州财政预算还要巨大！”

他说，财政联邦化在宪法保护之下，赋予联邦权力只拨出微不足道的拨款给州政府。这些拨款以州内人口计算，以州内道路总长计算。同时，联邦政府也受赋权拨款给地方政府。还有一州之发展拨款也完全是联邦的权力掌控之下。

“一州疲弱的财政地位也因为开源税收上权力受到限制而变本加厉。在美国及澳洲，销售税占据了一州重要税收，但是在马来西亚，联邦政府根本不尊重税收共享的原则，这还包括了要落实的消费税。”

“财政联邦化也不利于民主，属于反对党管辖的州属，都会受到联邦政府拒绝给予适当的资源。如由反对党管辖的槟州及雪州，作为全国最都市化及工业化的州属，两州都提



《大马的联邦制：设计与实践》研讨会。

供了最高的税收，但这两州在这方面的成就却只获得联邦政府非常少的财政津贴。”

“槟城一州的国内生产总值(GDP)每年增长6%，过去8年来从2005年的392亿令吉增加至2013年的626亿令吉，而且主要增长都是在2008年之后。如果，获得地方分权，槟城的国内生产总值毫无疑问可以更出色，因为届时以我们的税收可以更集中在地方发展上。”

他续称，从2001年至2008年，槟城缴付联邦257亿令吉税收，却只获得此数额的3%而已。如果这些税收能更平均分享，槟城的发展与成长将会更快速。虽然槟城只获

得上缴的3%税收，但是依然能经济仍能每年成长6%。

“尽管交通隶属联邦权力，州政府不坐以待毙，还是推行270亿令吉的槟城交通大蓝图计划，以开发新路、推出新的交通设施、提升原有的交通及提升行人生态系统。在这大蓝图的第一项配套，63亿令吉的3条衔接高速公路及衔接新关仔角与北海的全马首座海底隧道计划已经发标出去。”

他说，原本隶属州政府权力私营化经营的水供、下水道排污及固体废料管理，如今也已经掉入联邦政府的权力之下。槟城幸运的保住了固体废料及水供管理的权

力，水供由槟州政府所拥有的槟州供水机构上市公司所管理，槟州供水机构的成功在于能提供全国最低廉的水费给槟城人之余，还能创造利润。

“马来西亚过度集权中央的结果就是失去槟城曾经拥有的地方选举。遗憾的是马来西亚至今仍拒绝履行地方选举。槟州为了争取地方选举，透过立法及法律释法争取地方选举，2012年在州议会通过槟岛及威省两地地方政府议案，接着上庭挑战1976年地方法令阻止进行地方选举的合法地位。很不幸的联邦法院最终拒绝我们提出的审理要求。”

“过度集权中央失去了联邦制度所带来的好处，如州与州的良性竞争、合作及创新。以前过度集中发展巴生谷如今则是依斯干达特区，已经造成了其他地区基础设施缺乏，导致地缘发展不平衡。”

“我们必须从新采纳联邦制度的精神，及重启联邦与州政府之间的功能与双边关系，以让区域与国家的发展能再创新高。”

《槟城人的新加坡梦》

郑来兴
光大区州议员

槟城与新加坡类似姐妹岛，许多的相似之处让人老爱拿这两块土地来做比较。

18世纪后期开始，槟榔屿、新加坡和马六甲曾合并为海峡殖民地，受英国直接统治。第二次世界大战期间，海峡殖民地被日军占领，马来亚和新加坡分别被日本统治3年8个月和3年半。

1965年8月9日，新加坡脱离马来西亚独立建国，当时的马币与新币法定汇率是等值的。独立后，新加坡在近50年内迅速转变成富裕的亚洲四小龙之一，如今的汇率则是新币1元对马币2令吉50仙，我们的距离越来越遥远。

众所周知，新加坡是个乾淨且严格的国家，当然，背后的功臣除了新加坡人本身的高道德标准外，严刑峻罚根本就是最佳防卫武器！

新人常称自己的国家为“A fine place”，所含之意可以是“一个美好之地”亦是“一个惩罚之地”，就连新加坡的纪念品都印上“It’s a fine city”。新加坡著导梁智强曾在其作品《钱不够用2》中揶揄过：“在新加坡忘记是犯法的”。

这些话语调侃了新加坡政府毫不留情的“罚款”以及执法严格的情况。比如使用厕所后未冲水、在非吸烟区吸烟、违章停车、乱过马路、地铁上喝水或进食都会导致罚款；随地吐痰、随地乱丢垃圾则可能面对强制劳役，如被罚在公园打扫等。

新人就是在这种环境下被逼改变。然而，常被作为比较的槟城，大家对于这样惩罚标准的接受度又有多高呢？

为了达到更美好的槟城，进一步贯彻落实政策，最近，执法人员频频出动，依法行事，但同时，“罚单”也一张接一张地来到服务中心，埋怨声四起。

新加坡的例子让我们深深思考，我们向往着新加坡的美好，但是否也看到，间中的辛酸过程是不能“偷吃步”的，在通向成功的道路上总是布满荆棘，你准备好了吗？

无论如何，槟州政府还是希望在推行任何新政策或改革前，都先通过教育的阶段来让人了解，毕竟所有好的政策也要有良好人民素质配合才是最佳推行方式。

加油吧！槟城人的新加坡梦！

《年轻人，勇敢站出来！》

李凯伦
马章武莫区州议员

9月19日在光大视听室与王丹一起在《中国报》主办,读品文化协办的《王丹看大马》第一场巡回讲座中,与出席者们一起交流《文创如何救回一座城市》这个主题。我从五个面向(人、文、地、产、景)来对槟城的文创产业提出建议,而目前是台湾清华大学客座助理教授的王丹则给槟城人提出了要成为理想文创城市所需要的五种想象结合,即记忆、普世价值、音乐、人物和国际化。如果说,从小喜欢看小说、偶尔写诗,并出过书的王丹对文创提出了许多值得参考的看法。那么,他那中国六四学运领袖的身份和故事经历,却提供了出席者们更多思考的养分,而我也借助王丹的理想,思考了年轻人对未来看法的重要性。

王丹说,如果年轻人没理想,拒绝挺身而出创造新文化和价值,凡事都算计和循规蹈矩的话,社会不会有未来。

这句话没有限制于特定的国家文化背景或时空,且放诸不同的领域皆准。有理想和抱负的年轻人应该在各自的生活和环境中有追求,而不只是沉醉于世俗价值,以钱和权作为唯一的追求目标。

以香港学民思潮和台湾太阳花学运为例,王丹跟大家剖析了学生们站出来的两大原因。第一,他们对自己的土地的认同与爱;第二、他们真正关心自己的未来。

我觉得这是我国年轻人应该大步向前迈进的方向。从拥有独立思考的能力做起,通过实践自我觉醒和教育,建立正确的价值观,设定目标后充分地发挥自己的潜能,关心社会、国家和地球的未来。

“站出来!”是现今社会最需要鼓励的精神。我们不要事事都以成功或失败作为评估标准,而应该以追求公平、正义、民主、和谐等作为奋斗的方向,并在此过程中训练自己的坚强和韧性。

王丹在讲座中透露了他目前的其中一个目标就是减肥。他说,减肥其实可以训练其韧性,让他更有韧性地为我国民主化之路继续走下去。我十分赞同他的说法,我们必须做好心理准备,因为与专制、集权和贪污腐败抗争是一条长远的路。我们必须确保自己的身心无时无刻都处于愉快的“作战”状态,然后一路快乐地走向理想的未来。

王丹为自己年轻时,为了自己爱的土地努力过,而感到骄傲,这是值得我们学习的地方。我们可以不同的方式去表达自己对马来西亚这片土地的爱护,但与此同时,我们应该互相提醒——年轻人应该勇敢地站出来,勇于表达自己的想法,代表弱势群体传达公平正义的需求讯息,并积极追求自己应享有的权利和美好未来。

《评估考试泄题的省思》

孙意志
爪夷区州议员

这次的小学六年级(UPSR)评估考试泄题事件,证明了我国的教育制度真的出现了很大的问题!考试泄题的传闻几乎每隔几年就会发生一次,但都只限于高中的评估考试,因为这些考试的成绩会影响到他们未来的升学去向。但当听闻UPSR考试也发生泄题事件时,我真的感到非常惊讶,为何连一个小学的评估考试也会出现泄题现象,难道我们的教育制度真的生病了吗?

其实,UPSR不过是小学的第一个阶段的评估考试,虽然会影响小六毕业生的升学,但不至会严重的影响到他们的未来。因此,当考试泄题已牵涉到小学的程度,教育部和考试局应该严正的检讨和找出考试泄题的根源,检查是否我国考试局的保安系统不够严谨,在出题至移交考卷的程序出现疏忽,而不是一味的指控这是一个冲着教育部长而来的抹黑阴谋。

此外,另一个值得让人正视和反思的就是教育部以学生的成绩来区分一间学校的好坏所带来的连锁畸形现象。在现今的社会趋向,学生的成绩似乎已不再是学生自己的问题,它也牵涉到家长的名誉、学校的形象、甚至教师的教学能力和升职去向。

如果学生的成绩好,那所学校自然就会成为名校。许多家长为了可以让孩子进入名校,就不断的鞭策孩子,以考试的成绩来衡量和判断孩子的教育程度,并认为只要他们的孩子能够进入名校就等于他们的孩子是最完美和聪明的,也比他人的孩子高人一等。

因此,许多家长在孩子才一年级就开始到处打听哪里有最好的补习老师,似乎越早把孩子送到那里去补习就可以越早保障孩子的未来,同时也不断的灌输孩子成绩就是他们的未来这概念,

以至现在的小学生年纪小小就要承受不必要的压力。同时,学校为了可以得到好的形象,也开始施压在老师身上,以学生的成绩来衡量他们的教学能力和升职去向,以至老师也不断的鞭策学生,期望学生能够考到好成绩以突出他们的教学绩标。

UPSR评估考试泄题连累了全国47万3千176名考生必须重考,这不仅让无辜的小学生必须承受重考的压力,同时也让我国的教育部和考试局失去了公信力,在我国教育历史留下了一个污点。如果这些连锁的畸形现象不被正视和制止,我国的教育水平将会严重被影响,而我国的教育部和考试局也将失去公信力。因此,教育部和考试局应严正检讨和改革考试机制及教育制度,矫正家长和教师的心态,让学生们能够公平的参与考试。

《打通知识的任督二脉》

黄汉伟
亚依淡区州议员

八月十二日，我代表首长出席在商贸酒店举行的栢城区阿里巴巴大会。这阿里巴巴就是电子商务平台的领导者阿里巴巴。

我对着栢城区数百名电子商务的代表发表了二十五分钟的演讲，《珍珠快讯》英文及国文版刊登了演讲概要。

我引述了Victor Mayer-Schonberger 及Kenneth Cukier 所合撰的书《大数据》来分析现今及未来的资讯趋势。现在及未来都是Big Data大数据的年代。

五十年前的世界是资讯有限的世界，能够看几十本书已算掌握大部分的资讯。现今的资讯传递及发展已经达到光速的速度。要速读马来西亚每天出版的十多份三语报纸都得花半句鐘以上，要细读至少得花老半天。

我们如何在资讯汪洋中生存，畅游什至做到掌握及灵活应用资讯？我什至认为各级教育都必须准备我们的学子们如何应用资讯，如何在众多意见纷纷的世界里突围，成为拥独特见解的意见先驱（opinion maker）。

我的见解是必须要有大量资讯输入，脑里进行有系统的分析，建立知识框架，然后用最精简及独特的语言或行动来发表及传播。这是电脑学里的人造智慧里学的Input 及Output 理论。如果输入的是垃圾，那么输出的也会是垃圾。

什么是大量资讯输入？我认为答案就是阅读，考察及与相关行业人士交流取经。

我很年轻已决定有一天我会从政。我并非社会学或政治学科班出身，但我十多年前已经开始吸收近代政治及政党演变史。我什至在大学跟随唸社会科学系的朋友旁听了不少政治学的课及出席学术研讨会。这么多年来吸收已使我在脑里建立一个有关学科的框架。

三天前，当记者在走廊间突击访问我对于新成立的政党即人民替代党（简称PAP）的意见。我给了两分钟的简短访问，记者写了整四百字的新闻稿。我回顾了历史，PAP这名字是曾在马来亚半岛竞选过的新加坡人民行动党的简称。六十年代在孟沙国会选区胜出的Devan Nair 是PAP历史中唯一在半岛胜出的国会议员。1965年，马新分家后，PAP就从此绝迹半岛而在新加坡执政超过半世纪。我说新党是激不起一丝涟漪，原因是第一步的定位不对，沿用他人的简称，没有知名领导人。

我思考的框架是回顾历史，看未来，用富想象空间的语言来形容当下。

新闻登出后，有网友告诉我人民替代党的徽章是蓝色的禽鸟，在福建方言里是粗俗的话。

在资讯年代，一个苏格兰公投就有数千则相关新闻。我不想被资讯大海淹没，不过我要看两个阵营的重要文献：600多页的独派白皮书及前英国首相Gordon Brown 写的统派《我的苏格兰，我的英国》一书。改天我出席英联邦议员会议时，至少我建立有关议题的框架，可以更深入了解现代联邦制的挑战及机遇。

Gordon Brown 的地位已提到历史新高，这地位比他当年当首相时更高。政治人物不一定得靠职位，没职位者但有思考领导力，一样可抢到历史的制高点。

日本学者大前研一Kenichi Ohmae 写了本书《低智商社会：如何从智商衰退中跳脱出来》谈了他如何累积的建立知识的框架。他通过大量阅读，写作及演讲，到达一个知识的境界，他针对各项议题都能够发表掷地有声的见解。

我想这就是武侠小说里说的打通任督二脉，任督通则百脉皆通的道理。读破万卷书,行万里路所建立起的知识框架，这就是读书人写作人所追求的境界。

马来西亚日 东西马一个都不能少



报导 / 摄影：岑健伟

马来西亚日是我国多元民族体现各族之间团结一致的重要纪念日，因为这是国家脱离殖民朝代而独立，由沙巴、砂拉越与马来亚半岛组成马来西亚的重要日子，如果少了沙巴及砂拉越，我国也不能被称为马来西亚。

槟州首长林冠英指出，尽管我国拥有多元民族及宗教，但各族之间的差异并不影响各族和睦相处以建立一个团结和谐的马来西亚。

他说，各族之间更应该互相了解、体谅，不只是在文字及教育上所互相交流，而是在文化及习俗上，让各族同胞能够相知相识，以达到各族团结一致，各族之间也应该体会到多元民族才是我国的强处。

槟州首长林冠英于9月16日出席槟州政府举办的马来西亚日庆典时指出，槟州是国际教科文组织承认的世界文化遗产城，同时被公认为我国的古迹文化及艺术城市，常年活动中多为乔治市庆典吸引来自世界各地的游客。

“槟州政府会继续努力成具民意的政府，巩固各族团结及把槟州推向国际化城市，把槟州变得更清洁、更健康、更安全及更健康。”



佳日星要联邦政府交代 可负担房屋单位在那里



“拥屋计划”巡回展来到峇央峇鲁站。



峇央峇鲁区国会议员沈志勤（左起）、槟州房屋委员会主席佳日星、槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔及峇都茅区州议员拿督阿都玛烈主持“拥屋计划”巡回展峇央峇鲁站推介仪式。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员要求联邦政府给槟州政府一个交待，证明联邦政府有哪些房屋发展计划，是可提供1万个可负担房屋单位。

佳日星指出，槟州巫统主席拿督再纳阿比丁指责槟州政府阻拦联邦在槟州提供1万单位可承担房屋计划，他已针对有关指责在已过去的地方政府会议上，向在场的副首相和房屋及地方政府部长澄清并无此事。

他再次要再纳阿比丁提供有关单位是可承担房屋的证据。

佳日星于9月20日主持“拥屋计划”巡回展峇央峇鲁站推介仪式时说，他要求联邦政府在这项问题上，给槟州政府一个交待，证明哪些房屋发展计划有上述可承担房屋单位。

CityWalk 1.1.15
In conjunction with "City Day"

INFORMATION

Organisers : Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP) and KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG (PAC)

Date : 1st JANUARY 2015 (Thursday)

Time : 8:00 am to 10:00 am

Venue : Start at Esplanade, Penang. (Field)

Participation : Open to all members of the public

Place and time of Registration

a) **Ann & Anuar**
suite 6-06, 6th floor,
Penang Chinese Town Hall,
No. 22, Jalan Masjid Kapitan Keling,
10200, Penang.
(closed on Saturday & Sunday)

b) **GEMBIRA PARADE, GREEN LANE**
18-01-01, Lorong Delima 1, 11600 P.Pinang.
H/P: 012-425 7600
Tel: 04-656 0800 Fax: 04-659 1300

c) **Golden Orchid Native Products Sdn. Bhd.**
(Entrance to Kek Lok Si)
609-C, Jalan Air Itam, Penang.
(closed on Tuesday)

d) **PK Security Solution**
4289, Jalan Kampong Benggali,
12200 Butterworth.
Tel: 04-3311221 (closed on Sunday)

e) **E-payment to KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG with CIMB Bank Berhad**
Account No. 80 - 0397007 - 1 (Bank transfer / bank-in / ATM transfer)
Please scan entry form together with bank receipt and email to wongpangkong@gmail.com

Entry Fee : RM10.00 for 13 years old and above / RM5.00 for 5 to 12 years old

Receipt : Please get the official receipt for all payments made.

Closing date : 1st November 2014

T-shirt collection : 21st December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm at Stadium Bukit Mertajam
28th December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm at Open Air Theatre, Taman Perbandaraan, Pulau Pinang (Youth Park)

Enquiries : MR. SHARIFF (Youth Park) H/P: 016-4555939 (9 am to 5 pm only)
MR. WONG PK H/P: 012-5435612 (12 noon to 9 pm only)

E-mail : wongpangkong@gmail.com

Website : http://www.pac.com.my or www.mppp.gov.my (Entry form are available for download)

CityWalk 1.1.15
In conjunction with "City Day"

1st January 2015 (Thursday) 8 a.m. - 10 a.m. Esplanade, Penang.

All City Walk Participants will be given a T-shirt, FREE Entry for those born on 1st January

Lucky Draw for eligible Participants who complete the walk within 2 hours.

City Walk 1.1.15 Route

1. Esplanade
2. War Memorial
3. City Hall
4. Town Hall
5. Court Building
6. St. George's Church
7. Penang State Museum
8. Cathedral Of The Assumption
9. Cheong Fatt Tze Mansion
10. Benggali Mosque
11. Hainan Temple
12. Goddess Of Mercy Temple
13. Kapitan Keling Mosque
14. Syed Al-Atlas Mansion
15. Masjid Malaysia
16. Khoo Kongsi
17. Teo Chew Temple
18. Mahataraman Temple
19. The Pinang Peranakan Mansion
20. Queen Victoria Memorial Clock Tower
21. Fort Cornwallis



第6届马来西亚大伯公节与第7届国际福德文化节共有100尊大伯公金身首次选择在西马半岛的檳城举行，并聚集了海内外共180多团体参与，可说是人与人的联谊，神与神的聚会。

报导：岑健伟；摄影：罗孙庭

第6届马来西亚大伯公节与第7届国际福德文化节首次来到檳岛举行，共超过100多尊大伯公及180个团体前来参与这项为期3天盛事。

檳州首长林冠英于9月13日国际大伯公节迎客宴会上表示，第6届马来西亚大伯公节与第7届国际福德文化节共有100尊大伯公金身首次选择在西马半岛的檳城举行，并聚集了海内外共180多团体参与，可说是人与人的联谊，神与神的聚会。

来自海外中国厦门、香港、泰国、新加坡及汶莱与国内西马柔佛、马六甲及东马沙巴、砂拉越的100多尊大伯公金身齐聚檳州。

他说，宝福社首次举办马来西亚大伯公节及国际福德文化节，让来自海内外的大伯公信徒来到

檳城体验檳州各族及各大文化宗教的和睦相处。

他指出，宝福社是檳州历史悠久的庙宇，宝福社负责举行请火仪式来预测檳州经济发展，让不少信徒远道而来，有助于推动檳州经济及文化上的交流。

“尤其是宝福社及檳州人民都有着福建人爱拼的精神，就算多大的难题都阻碍不了檳州人民“爱拼才能赢”的精神，加上檳州并没有天然资源，依靠的必须是人才，而州政府重视人才，培养人才及惜才，才能在人才之中选取秀才为檳州谋福利。”

檳州首长林冠英为让这届大马大伯公节及



第6届马来西亚大伯公节与第7届国际福德文化节首次来到檳岛举行，共超过100多尊大伯公及180个团体前来参与这项为期3天盛事。

第七屆・國際
福德文化節
2014

海内外大

国际福德文化节顺利举行，以首长特别拨款8万8888令吉给宝福社。

另外，宝福社主席拿督林俊銓指出，檳州宝福社虽是座神庙，但是却背负及记载着早期华人南来檳城的那一段奋斗史诗，为华人做出不少贡献，而对宝福社，甚至是华社而言，这些为华社奋斗的先贤，可说是华社的民族英雄。

他说，人民除了前来祭拜大伯公以外，希望也能多了解早期华族先贤对檳州的政治文化教育所付出的贡献。



檳州首长林冠英（中）为让这届大马大伯公节及国际福德文化节顺利举行，拨出8万8888令吉首长特别拨款给宝福社。右2为宝福社主席拿督林俊銓。



民众竞相参与难得一见的大伯公游行。



伯公游槓



宝福社首次举办马来西亚大伯公节及国际福德文化节，让来自海内外的大伯公信徒来到檳城体验檳州各族及各大文化宗教的和睦相处。



大伯公沙画表演。

檳州宝福社虽是座神庙，但是却背负及记载着早期华人南来檳城的那一段奋斗史诗，为华人做出不少贡献。

林秀琴助象脚患者处理入院手续

双溪槟榔州议员林秀琴拨出500令吉选区拨款给象脚患者沙姆苏丁，并协助他处理入院手续。

居住在双溪槟榔瑟丽娜园组屋的沙姆苏丁通过双溪槟榔乡区治安及发展委员会协助下，向林秀琴服务中心寻求援助。他本身除了患有罕见的象脚病以外，肾脏功能也衰退，将来恐怕必须进行洗肾。

林秀琴探访沙姆苏丁后表示，沙姆苏丁有两名年幼儿子，但因病情严重，他无法工作，必须依靠福利部每个月270令吉津贴及回教义款(Zakat)所拨出的每年600令吉津贴维持日常生活所需。

她说，该服务团队将协助沙姆苏丁申请福利津贴及协助他日常需要，同时她呼吁，慈善团体及热心人士能够为沙姆苏丁筹款医药费。

任何慈善援助请联络双溪槟榔服务中心。双溪槟榔服务中心联络号码04-2826630



双溪槟榔州议员林秀琴（左2）移交选区拨款给象脚患者沙姆苏丁，并协助他处理入院手续。

玫瑰园组屋篮球场修复

亚依淡区玫瑰园组屋第二座篮球场再度获得修复，亚依淡区州议员黄汉伟拨出选区拨款来逐步提升该区运动器材，以提升居民的运动风气。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，继玫瑰园第一座篮球场在数月前获得修复后，如今玫瑰园第二座篮球场再获得选取拨款进行修复，让当地居民能够使用该篮球场，以提升居民的运动风气。

他于9月19日巡视玫瑰园篮球场后说，他共为两座篮球场拨出9700令吉选区拨款，玫瑰园第一座篮球场耗资4700令吉，而第二座篮球场则耗资5000令吉，因常年遭受风吹雨淋导致篮板表面及篮网破旧，而地上也多处坑洞，但承包商在1个星期内把篮球场修复竣工。

他说，亚依淡区不只是玫瑰园两座篮球场获得修复工程，包括甘榜比桑、赛马达路、安乐村、志士曼路及玫瑰园运动器材都获得提升，同时欢迎民众反应给该区服务中心，以增添运动器材给该区居民。



亚依淡区州议员黄汉伟（左2）拨出选区拨款来逐步提升亚依淡区玫瑰园组屋第二座篮球场，以提升居民的运动风气。

城市文化素质 阅读风气成正比

报导：岑健伟；摄影：罗孙庭

一个城市的文化资源、文化氛围和文化发展水平，在一定程度上体现出城市的竞争力，决定着城市的未来，因此，一个城市发展的高度并不是由楼房的高低或大小来衡量的，而是居民的知识水平与文化层次。

槟州首长林冠英表示，一个城市的发展必须在硬体发展及人文建设取得平衡，而槟城获得前十名最适宜居住的城市的排名肯定了槟城政府在这方面的努力与成就。

他说，槟州政府除了提供工作方便、生活舒适，环境优美、安全稳定的物质环境，也尽力提供居民安静和谐、活泼快乐、礼让互助、精神高尚的文化环境。一个城市发展的高度并不是由楼房的高低或大小来衡量的，扮演更重要角色反而是居民的知识水平与文化层次。城市的文化资源、文化氛围和文化发展水平，在一定程度上体现出城市的竞争力，决定着城市的未来。

“一个城市居民的文化素质往往和优厚的阅读风气成为正比。最近有一篇网上文章讨论德国阅读的文化力量，文章里头提出了读书设施的概念，涵盖图书馆，流动图书馆，传统书店，复合式的书店，甚至家里的书架，来检验一个城市的阅读环境。”

他指出，有鉴于此，槟州政府除了改善加强现有的阅读设施，也支助各类推动阅读的活



槟州政府除了提供工作方便、生活舒适，环境优美、安全稳定的物质环境，也尽力提供居民安静和谐、活泼快乐、礼让互助、精神高尚的文化环境。

动。就如槟城国际图书博览会，从2011年第一届开始，槟州政府就给予各类的辅助。

槟州首长林冠英为国际图书博览会主持开幕礼时说，槟州是雪隆以外，唯一可以成功举办大型书展的州属。槟城国际图书博览会除了联合各独立书商展出大量新书，也展现了和大型连锁书店良性竞争的能力，也辅助了大型连锁书店能力涵盖不及的各类书种，让居民的阅读变得更丰富。

他说，槟州政府希望建设的是一个拥有城市记忆，重视众多物质的与非物质的文化遗产；拥有自己文化特色的城市面貌；重视物质环境及人文环境。书店，大型书展都是人文环境里头的重要元素。槟城政府乐于推动及支持。

另外，槟州国际图书博览会统筹廖永立表示，国际中文图书博览已第四年在槟城州举办，数年前当各书商在面对瓶颈及恶性竞争时，毅然携手联办一场大型书展，而决定创立国际图书博览会，并获得当时的行政议员刘子健协助及槟城读者朋友的热烈支持，让该单位成功踏出第一步，并接连在新山、吉隆坡、怡保举办了几场大型书展。

他说，这两年书商又面对难题，在各地举办的书展业绩都大幅度滑落及成本节节高升。一名书商决定退场，一些书商积极转型，书商也面对

没人接班的窘境。书商又来到一个关口考验书商们的智慧及勇气。

“环顾一般的亚洲城市，往往都掉入一般城市发展的通病，只注重硬体环境的建设，大多忽略了深耕文化这一环节。城市文化的建设是需要时间沉淀的，书店往往就扮演其中一个重要的催化作用。一个文化深厚的城市，往往其中有个性的独立书店的数目就不会少。槟城是一个雪隆以外拥有较多独立书店的城市。槟城也还有一个二手书市场，槟城也曾经拥有一条书街，我们期待槟城政府能在这一方面投入更多的心力。”

他提及，我国没有像中国台湾的同业，面对网络书店的恶性竞争，但所面对的是国家单元的文化政策，国民中等收入的瓶颈，各类成本高涨的问题。面对书业的困境，日本政府划一及管制图书的批发价及零售价。中国政府给予实体书店辅助及出口退税。台湾提供文化活动辅助。香港、台湾、中国等的国际书展都是由政府主办的。

他说，今年图书博览会回到SPICE举办第四届槟城图书博览会，也获得槟州政府及槟州首长的支持。期待槟城读者给予的温度，让国际图书博览会有更大的信心思考未来；通过书本，传递知识及文化，为建设一个文化城市献出我们的一份力。



一个城市的文化资源、文化氛围和文化发展水平，在一定程度上体现出城市的竞争力，决定着城市的未来，因此，一个城市发展的高度并不是由楼房的高低或大小来衡量的，而是居民的知识水平与文化层次。



槟州首长林冠英（左5）为国际图书博览会主持开幕。

《依山立言》 黄汉伟从政路程记录

访问：岑健伟

因为喜爱阅读，所以喜欢在阅读后书写记录下阅读神游的想法，记录行万里路的感想，也因为这样，才有亚依淡区州议员黄汉伟由评论结集成书的《依山立言》。

正如黄汉伟在《依山立言》中自序内写到，这本书是他从政路程的部分记录，记录了他担任公职的人与事、他的想法、他的阅读笔记及他旅途上的感想。

《依山立言》，是黄汉伟从大学3年级，义务为在野行动党议员处理文书翻译工作，到响应历史召唤参选议员，2008年至今的议员历程。从政路上，不间断从国内外考察，路上风光和参与活动中，思考别人设想家园，集合于《依》的从政路程，记录他担任公职的人与事，想法、思想、阅读笔记及这一路旅途上的经验。

黄汉伟从2008年获选成为亚依淡区州议员至今，担任6年立法议员的旅途记载，而书名使用了《依山立言》，“依山”所思所想，其中“立言”更为《左传》中人生三个不朽的“立德”、“立功”及“立言”，所追求的则是让后人从书中评论一代从政者追求民主平权梦的功与过。

黄汉伟对《珍珠快讯》



因为喜爱阅读，所以喜欢在阅读后书写记录下阅读神游的想法，记录行万里路的感想，也因为这样，才有亚依淡区州议员黄汉伟由评论结集成书的《依山立言》。



《依山立言》是黄汉伟从大学3年级，义务为在野行动党议员处理文书翻译工作，到响应历史召唤参选议员，2008年至今的议员历程。

说，《依山立言》大半记录他以本身的经历经验对工作岗位上的看法及思考，对他而言，一名议员不只是巡视巴刹，或是在公开宴会演讲，而最重要是提升其本身的问政素质，尤其是对本身的工作与使命，立法议员参与政治并非一份工作，不是一

个朝九晚五的工作，而是必须抱着服务社会的热诚，一份随时待命，全方位的任务，少不了那份热诚，更缺少了那份决心。

“从政治当选，成立服务团队、解决当地民生问题、到州议会的经历，都是我探讨身为立法议员必须为民请民的那一份责任。”

在《依》一书中，他特别推荐《好一个17年》这篇文章，该文章主要是记录了这17年前与17年后在州议会内的变化，记载了新的政治力量建立及出现新的想法及做法，展出改革的种子在十数年后的果实，同时他也借着《好一个17年》鼓励年轻人实际参政及议政，投入公共事业，为社会谋福利。

《依》文章当中也包含他代表槟州议会到南非约翰尼斯堡之旅，除了涉及各项议案及对话会，里面也谈论当地历史及他所闻所思的事实问题；《



黄汉伟认为，当一名议员最重要的是提升其本身的问政素质，尤其是对本身的工作与使命，立法议员参与政治并非一份工作，而是必须抱着服务社会的热诚，一份随时待命，全方位的任务。

二战胜利七十年》里谈起亚依淡南桥机工纪念碑历史，让这一段历史不会被遗忘，同时也让别忘记和平的可贵。

“手提箱的故事中则提起了篋草为早期人类收集文件及物件，当中不乏记录生活点滴的笔记留给后世，早期许多珍贵文物也因为篋草而保留下来，这引起他的思考，把生活上

的精彩记载下来。”

正如他所说，他这一代“两线制”及“烈火莫熄”的从政者，经历在野及在朝，同时也经历2008年308及2013年505大选，留下来的记录，往后又能交出怎样的答案？

“功过千秋自有定论。我只能用书写出来，让后人来评我这一代从政者追求民主平权梦的功过。”



《依》文章当中也包含他代表槟州议会到南非约翰尼斯堡之旅，除了涉及各项议案及对话会，里面也谈论当地历史及他所闻所思的事实问题。

办关怀弱势家庭计划 刘敬亿赠白米食粮



檳城五盞灯区、头条路、二条路暨横路贩商孟兰胜会主席汪永春贯彻孟兰节的涵义，行善不遗余力。

在我国庆祝916马来西亚成立日之际，彭加兰哥打区州议员刘敬亿服务中心特办一项关怀弱势家庭计划，捐赠150包白米及100包食粮予选区内的弱势人士，为他们送上最温暖的关切。

刘敬亿认为，配合马来

西亚日推行这项计划更具意义，因拥有三大民族而使我国展现最独特的特色，所以身为人民代议士，他必须履行应有的责任，时刻关注社会上真正需要帮助的一群。

此外，他也非常感谢捐献白米及食粮的单位，即



彭加兰哥打区州议员刘敬亿联同乡委会推行关怀计划，与弱势家庭共庆马来西亚成立日。

檳城五盞灯区、头条路、二条路暨横路贩商孟兰胜会与The One PMC有限公司，其為善最乐的举动值得赞赏。

彭加兰哥打区内各乡委

会代表皆出席于9月15日举行的关怀弱势家庭计划，包括五条路乡委会主席林锋安、海墘乡委会主席拉仁、崔耀才路乡委会主席拿督曾瑞德、各姓氏

桥乡委会主席周忠进、檳城五盞灯区、头条路、二条路暨横路贩商孟兰胜会主席汪永春及The One PMC有限公司董事隆米与切苏里等。

“欢闹庆中秋，欢乐齐齐响”中秋晚会

檳城港边园组屋将在不久后迎来全新的2架升降机，解除居民长期来面对升降机损坏之苦。

光大区州议员郑来兴表示，经过长时间的申请和争取，港边园组屋终于捎来好消息，获得州政府通过“檳州快乐房屋援助计划”（HAPPY），更换2架全新升降机。“由于面对一些技术问题，这项申请花了很长时间才获得批准。”

他说，更换2架升降机耗资29万7000令吉，在檳州快乐房屋援助计划下，居民只需承担20%费用，其余80%经费由州政府资助。

他补充，檳州政府希望通过这项计划，给居民组屋进行维修及提升，让居民拥有更舒适的居住环境。“目前，安装新升降机工程属于运输阶段，预计10月杪开始动工，耗时约3个月完工，届



方锡辉在带领小朋友提灯笼游行后合影。

时，希望居民好好珍惜和维护新的升降机。”

郑来兴是于9月6日出席在港边园组屋举行的“欢闹庆中秋，欢乐齐齐响”中秋晚会时如是表



郑来兴（前排左2）与甘榜爪哇社委会委员合影。

示。他亦提及，公寓外围凹凸不平的人行道铺石问题已向檳岛市局呈报，并且将获得维修改善。

这场中秋晚会是由甘榜爪哇社委会主办，以自由餐方式设

宴，并备有卡拉OK和幸运抽奖环节。甘榜爪哇社委会主席方锡辉也带领小朋友提灯笼游行，丹絨区国会议员黄伟也受邀上台致词。

南阳堂叶氏宗祠九十周年庆

槟州首长林冠英指出，事物或思想若不顺应潮流，将被今日的竞争所淘汰，不管是宗祠或是州政府都必须进行改变才能共使槟州变得更进步。

槟州首长林冠英表示，在今日的竞争世界，不顺应潮流的事物和思想都会被淘汰，因此，宗祠家庙的活动不再只是局限于宗亲内部事务，而是走出社会对外交流，促进民族团结和文化延续。

“槟州叶氏宗祠在这方面是相当成功，尤其是在参与古迹人文方面，可说是宗祠家庙的典范。槟州政府也不能例外，槟城在两地市政局管理下变得更干净，古迹区也变得热闹了，更安全了。”

他说，槟州政府推广的绿意槟城计划、脚车州属计划与医药旅游更是领先全国，无论州内的人民或州外的游客都可以享受槟城健康的环境。

“槟城要成为智慧型的国际城市，就要更清洁、更绿化、更安全、更健康，要达到这个目标，槟城人民与州政府就要团结一致。”

他补充，一个好政府，除了贯彻CAT（能干、公信、透明）的良好施政外，也要靠团队及人民的支持。一个政府政策的成功，是靠人民从下至上的支持。槟州人民都能目睹州政府的努力如落实天天无免费塑料袋，

槟州首长林冠英于9月21日出席南阳堂叶氏宗祠九十周年纪念宴会



南阳堂叶氏宗祠庆祝九十周年纪念。

时说，通过先教育年轻人关于爱护环境的知识和概念，年轻人接受了之后，他们会去说服他们的家长、爸爸妈妈、公公婆婆等长辈，这样一来，从年轻的、中年的到老人人家，都接受无塑料袋，才能够成功落实这项政策。槟城也变得更清洁、更干净、更绿化了。

他说，槟州拥有一个有竞争力、勤力及有诚信的商业及经济环境。在槟城，每一个人都有参与的机会。州政府从2008年起，就实施公开招标政策。就以海上养鱼业为例子。

“在这之前，海上养鱼业是由一家朋党公司获标，随着提高租金，

转租给真正的养鱼业者。州政府得知后，立刻取消朋党公司的合约，直接租给真正的海上养鱼业者。就真正的养鱼业者可以以最低的成本来经营生意，提高本身的竞争力，不需要再让“中间人”有抽佣的机会。现在，槟城的海上养鱼业，可以说是马来西亚数一数二的。”

WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

Penang Bridge International MARATHON™

16 November 2014

Hotline: **016-411 0000**

Register Online at: **www.penangmarathon.gov.my**

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT

Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136

FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

ASICS Penang Bridge International MARATHON™

THE MALAYSIA BOOK OF RECORDS

Penang Tourism www.visitpenang.gov.my

Official Watch: TITAN

Official Merchandise: EMICO

Official Drink: Revive

Sponsor: Allianz

Official Airline: Hkexpress

Partner Hotel: GLOW

Title Sponsor: asics

Official Hotel: hotel Equatorial

Lucky Draw Sponsor: HONDA

DiGi

行政议员章瑛呼吁女性对政府有要求

撰写：刘素希
照片：PWDC

9月13日这天在北海双威酒店挤满了参与槟城“挺身而出”工作坊的人，在小小的会议室里55名参与者炸开锅式的讨论如何平衡事业与生活。参与者涵盖不同年龄层、工作背景及性别，这是在槟城举办第3场以中文为主的“挺身而出”工作坊。

这场活动由槟城青年及体育、家庭、妇女与社会

发展委员会及槟州发展机构联办，而北海双威酒店赞助场地及饮食。行政议员章瑛抽空前来参与工作坊及在总结的时候发言。

行政议员章瑛用幽默的方式来阐述女性在现实生活面对的困境及如何可以突破这样的困境。

她说：“在对性别刻板的社会来说，女性结婚并没有加分因为原本从洗自己的衣服甚至不用洗衣因为妈妈帮忙洗。到你结婚了，你要洗你自己



槟城“挺身而出”工作坊协调员。

的衣服，你丈夫的衣服及孩子的衣服。除了洗还需要折及烫。还有很多生活的细节都是女人需要去照顾。”

章瑛也提说女性在社会化的过程中被迫处理很多小小的细节，但累积起来工作量又很大所以被迫牺牲自己的时间与空间。她提议参与者在未来学会一起分担，但同时也认同政

府需要设立法律及条文以帮助女性得以继续工作。

她举例说在第6大马计划，中央政府已经推出落实弹性工作时间；但是目前我们已经进入第10大马计划，这个计划仍然遥遥无期。那是因为选民对政府要求不高，特别是女性选民。章瑛因此呼吁女性需要提出自己的要求。

章瑛鼓励夫妻之前互相

协调帮助对方在事业及生活上取得平衡。纵使文化已经逐渐改变，我们有很多好爸爸角色的出现，但是由于体制的局限目前仍是以性别分工而非能力分工。

对于未来，我们应该有更多的想象所以我们更需要争取，在个人或者在公共空间我们都需要学会争取。



章瑛发表开幕演讲。



行政议员章瑛及出席者。

妥当管理废料资源 可有效对抗气候变化

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，妥当的废料、水源及能源资源管理，将是对抗过度发展所带来的不利影响的主要解决方案，同时也能够有效地对抗气候变化。

同时也是槟州绿色机构副主席的曹观友表示，2014年XOX槟州国际绿色嘉年华是由槟州绿色机构举办的年度活动，而槟州绿色机构是一个维护槟城环保课题的非盈利性政府组织。

他说，这是槟州政府第一次邀请到这么多来自国内和国际环保组织的演讲嘉宾，包括世界自然基金会（马来西亚WWF）、槟州供水机构（PBA）、马来西亚自然协会（MNS）、绿色建筑指标有限公司（GBI）、马来西亚绿色科技机构（Green Tech Malaysia）、新加坡环境理事会（SEC）、全球环境中心基金会（日本GEC）、弗里德里希·艾伯特基金会（德国FES）、墨尔本莫兰德能源基金会、马来西亚医药研究学院、槟州农业部及Green Seed Wellness Consultancy。”

曹观友于9月13日在槟岛市政厅举办的绿色研讨会上致开幕词时说，气候变化是影响社会各阶层的议题，迅速的气候变化是地球正在经历的非自然过程。

“近几十年来，迅速的城市化和工业化造成大幅度的环境变化，甚至超越地球本身的进化接受程度。我们如何选择个人和集体的生活方式，对环境和气候变化产生巨大的影响。”

“基于因果循环，气候变化正在威胁着我们的生产、经济、我们选择的生活方式，甚至几乎影响到所有生物，尤其是槟城，特别容易受到气候变化和海平面上升的影响。”

因此，槟州研究院举办了今天的研讨会，召集了这区域对环境及资源管理的主要倡议者，为提高民众对气候变化的醒觉、讨论其有利因素和挑战、交换彼此的经验及解决方案。这项研讨会的讨论将概括4个主要范围，那就是气



槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员（中）及槟州研究院执行董事再里尔（右）展示绿色公民证书。旁为槟州绿色机构总经理邓晓璇。

候变化及资源、永续性城市、废料及能源、健康及食品安全。

“如果没有大家的合作，槟城要成为更清洁、绿意、健康及安全的愿景是不可能达成的。作为一个负责任的公民，我强烈要求大家

支持环保工作，采取循环利用、减少垃圾、避免使用不可再生资源，以及明智和有效地进行资源管理。记住，每一个明天带给大家新的希望，但这也取决于我们的所作所为来维持我们的未来的永续性发展。”

UPSR泄题曝露教育部诚信危机

彭加兰哥打区州议员刘敬亿指出，针对UPSR小六评估考试试卷泄了再泄事件，堂堂政府考试搞到有如儿戏般，让人民感到非常失望，教育部长丹斯里慕尤丁应负上责任，因为，有关事件已经曝露出教育部的诚信危机。

他说，最新的发展为吉隆坡总警长达祖丁证实，考试局已经在昨日针对淡米尔文和数学考卷怀疑泄题的事件报警，而警方已经展开新的调查。言意之下，加上之前的英文与科学，到目前已有4科目被发现泄题。

他指出，早前已经证实了UPSR的英文与科

学泄题，目前又传出淡米尔文和数学考卷泄题，不断发生泄题让国家上下都蒙羞，它对我国教育界的破坏很大。

彭加兰哥打区州议员刘敬亿于9月22日发表文告指出，他欢迎政府成立了以前大法官为首的独立调查委员会，以彻查UPSR考试不断出现泄题事件，可是，身为一个问责的政府，教育部部长也应该负责，慕尤丁难辞其咎。连政府考试的试卷也频频外泄，引发了我国教育部以及考试局的诚信危机，这可能让许多家长对各项（包括PMR和SPM等）政府考试的公信力感到置疑。

他指出，两名考试局主管已经被调职（早前有报导指停职，但后来证实是调职），但这不足以显示政府的问责精神，除了考试局主管之外，考试局的顶头上司教育部长也应负上责任。更何况，这已经不是首次发生，多年来曾不间断发生SPM、STPM考试的泄题事件，只是没有任何官员受到对付而已。

刘敬亿建议，政府吸取此次教训，重新检讨和加强公共考试程序及系统的措施，同时也要提出相关计划或步骤以设法维持教育部、考试局的诚信和公信力，以恢复人民对政府公共考试的信心。

飞萤槟城直飞甲米 促进槟旅游业发展

飞萤航空 (Firefly) 开拓槟城直飞泰南甲米 (Krabi) 市场, 槟州首长林冠英欢迎这项新直飞航线, 因为这除了可提供两地乘客交通便利之外, 同时也可以使槟城成为更具吸引力的旅游热点。

林冠英表示, 与2013年同期相比之下, 本地旅客人次已增长33.4%, 及国外游客8.23%。

对于马航MH370及MH17客机发生失联及空难事件, 他表示遗憾, 但这两起意外事件并未影响槟州旅游业, 入境乘客人数一直在增加。

槟州首长林冠英于9月11日为槟城直飞甲米首班航班送行时说, 今年首两个月, 来槟旅游的本地游客逾26万8000人次及国外访槟逾有19万6000人次。

“当中来自亚洲即香港、台湾、泰国、新加坡、中国广州每周达218班次, 而国内来往槟城每周达334班次。州内医药旅游收入每年节节上升, 去年来自国外的医疗游客达55万5000, 以印尼医疗游客占大多数, 而根据州内7间私人医院数据显示, 收入高达3亿7000万令吉。”

另外, 飞萤航空有限公司首席执行官王明财说, 开拓泰国甲米直航是2年前的计划, 槟城直飞甲米只需1小时10分, 而甲米拥有逾百座美丽岛屿, 是理想度假胜地, 连微软之父比尔盖茨也到过该地观光。

因此, 他期盼与槟州政府合作, 该公司目前的航线, 包括吉隆坡直飞槟城有15趟、吉隆坡直飞亚庇9趟、吉隆坡直飞新山6趟以及吉隆坡直飞亚罗士打5趟。



槟州首长林冠英 (右2) 为飞萤航空的槟城直飞甲米首班航班送行。旁为飞萤航空有限公司首席执行官王明财 (右1) 及槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员 (右3)。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah

Semakan Status Pinjaman Penuntut

Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor

Semakan Status Pendaftaran Warga Emas

Semakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கில் “என் வாடகைக் கார்” துவக்கப்பட்டது

பினாங்கு மாநிலத்தில் போக்குவரத்து நெரிசலுக்கு தீர்வுக் காணும் நோக்கத்தில் “என் வாடகைக் கார்”(My Teksi) எனும் திட்டம் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் தலைமையில் சரித்திர இடமான ஃபாட் கோர்ன்வாலிஸ்(Fort Cornwallis) இடத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கப்பட்டது. வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களின் தரத்தையும் சேவையையும் மேம்படுத்தும் நோக்கத்தில் இத்திட்டம் அமல்படுத்தப்பட்டது.

நிகழ்வை துவக்கி வைத்து சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் அவர்கள் இத்திட்டம் பினாங்கு மாநில பொது போக்குவரத்து உருமாற்று திட்டத்திற்கு பெரும் உறுதுணையாக அமையும் என்றார். ஏப்ரல் மாதத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட இத்திட்டத்திற்கு இன்று 500% நல்ல வரவேற்பு கிடைத்திருப்பது பாராட்டக்குறியதாகும். My Teksi திட்டம் உள்நாட்டவர் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும் இலகுவாகக் குறைந்த விலையில் ஓரிடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்குப் பயணிக்க உதவுகிறது. வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்களின் தினசரி வருமானம் இத்திட்டத்தின் வழி அதிகரிப்பதற்கு வாய்ப்பு உள்ளது என மேலும் விவரித்தார் மேதகு லிம் குவான் எங்.



“என் வாடகைக் கார்”(My Teksi) திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

வாடிக்கையாளர்கள் தங்களின் தொலைபேசி வழி இத்திட்டத்தை பதிவிறக்கம் செய்யலாம். இதன்வழி, ஒரு இடத்திற்கு பயணிக்கும் கட்டண விலை, நேரம் ஆகியவையை முன்கூட்டியே அறிந்து கொண்டு நம் பயணத்தைத் தொடங்கலாம். அதோடு, முன்பதிவும் செய்து கொள்ளலாம். அதிகமான வாடகைக் கார் ஓட்டுனர்கள் இத்திட்டத்தில்

தங்களை பதிந்து கொண்டுள்ளனர்.

இந்நிகழ்வில் மாநில சுற்றுலா மற்றும் பண்பாட்டுச் ஆட்சிக்குழு உருப்பினர் டேனி லாவ் ஹெங் கியாங், கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் ஜொஹாரி, ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அங் வேய் அய் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு பள்ளிகளுக்கு இலக்கிய நூல் வழங்கப்பட்டது



நூல்களின் கொள்முதல் வாயிலாக பெறப்பட்ட காசோலையை கவிஞர் சீனி நைனா துணைவியாரிடம் வழங்குகிறார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்

தமிழ் இலக்கிய உலகிற்கு மாபெரும் பங்களிப்பை ஆற்றியிருக்கும் நாட்டின் முதன்மைக் கவிஞர் காலஞ்சென்ற சீனி நைனா முகமதுவின் ‘தேன்கூடு’ எனும் இலக்கிய நூல் பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கும் கொம்தார் அரங்கில் வழங்கப்பட்டன. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் கலந்து சிறப்பித்தார். கவிஞர் சீனி நைனாவின் அருமையான கவிதைத் தொகுப்பாக உருவாகியிருக்கும் ‘தேன்கூடு’ இலக்கிய நூல் பினாங்கு

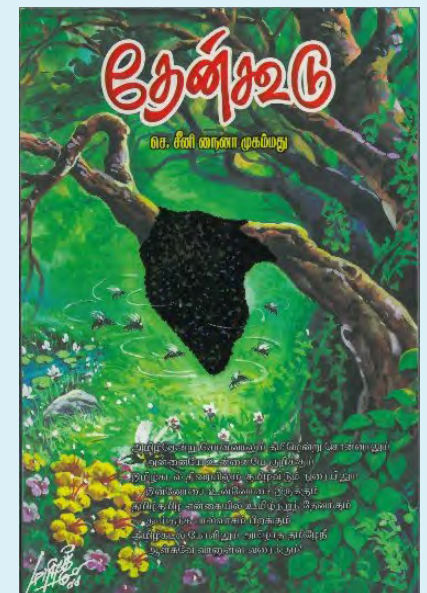
வழங்கப்பட்டது

மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் 52 இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கும் வழங்கப்பட்டன. இந்நூல்களை பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் ரிம10,500-க்கு வாங்கி இந்திய மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்காக வழங்கியது.

நிகழ்வில் உரையாற்றிய மாநில துணை முதல்வர் அவர்கள் கவிஞர் சீனி நைனாவின் தமிழ்மொழிக்கு ஆற்றிய சேவையையும் பங்களிப்பையும் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும் என புகழாரம் சூட்டினார். மேலும், வரும் நவம்பர் மாதம் பினாங்கில் நடைபெறவிருக்கும் அனைத்துலக இந்திய மாநாட்டில் அன்னாரை கௌரவிக்கப்போவதாகவும் கூறினார். இந்திய மாணவர்கள் கல்வி கேள்விகளில் சிறந்து விளங்கி அறிவார்ந்த சமுதாயமாக உருவாக இந்த இலக்கிய நூல் பெரிதும் துணை புரியும் என்றார்.

இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கு எஸ்பிஎம் தமிழ்மொழி தேர்வு வழிக்காட்டி நூலும் வழங்கப்பட்டிருப்பது பாராட்டக்குறியதாகும். ஒவ்வொரு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் தலா 4 இலக்கிய புத்தகங்கள் வழங்கப்பட்டன என வரவேற்பு உரையில் தெரிவித்தார் பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக் குழு தலைவர் டத்தோ. அன்பழகன் அவர்கள். இந்நிகழ்வில் ஆசிரியர்கள், இடைநிலைப்பள்ளி பெற்றோர்

ஆசிரியர் சங்க பொறுப்பாளர்கள், திருமதி ஹலிமா பிந்தி காசின் சீனி நைனா முகமது ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர். காசோலையை பெற்று கொண்ட கவிஞரின் துணைவியார் அவர்கள் மாநில அரசிற்கு தங்களின் மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்து கொண்டார். அல்லும் பகலும் தமிழ்மொழிக்காக அவர் ஆற்றிய சேவைக் கிடைத்த அங்கீகாரத்தைக் கண்டு அகம் மகிழ்ந்தார் திருமதி ஹலிமா பிந்தி காசின் சீனி நைனா முகமது அவர்கள்.



தேன்கூடு இலக்கிய நூல்

பிறை தொகுதியின் குடும்ப தினம் விழா



அதிஷ்ட குழுக்களின் முதல் நிலை வெற்றியாளருடன் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் பிறை சமூக பாதுகாப்பு மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஸ்ரீ சங்கரன்

பிறை சட்டமன்ற தொகுதியும் கம்போங் தெலோக் சமூக பாதுகாப்பு மேம்பாட்டுக் கழகமும் இணைந்து குடும்ப தின விழாவை கடந்த 13 செப்டம்பர் 2014-ஆம் நாள் தாமான் சுப்ரீமில் காலை மணி 8.00-க்கு நடைபெற்றது. குடும்பத் தின விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

இந்நிகழ்விற்காக துணை முதல்வர் அவர்கள் தமது நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து நிதி வழங்கினார் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

நிகழ்வில் சிறப்பு உரை வழங்கிய மதிப்பிற்குரிய ப.இராமசாமி அவர்கள் பள்ளி பருவ விடுமுறை துவங்கியதால் மாணவர்கள் தத்தம் தங்களின் குடும்பத்தினருடன் நேரத்தை செலவிட ஏதுவாக இந்நிகழ்வு ஏற்பாடு செய்ததாகக் கூறினார். பிள்ளைகளுடன் பெற்றோர்கள் தங்களின் நேரத்தை செலவிடுவதன் வழி தரமான இளைய சமுதாயத்தை உருவாக்க முடியும் என்றார். தற்போதைய சமுதாயத்தின் நிலைமையைக் கண்டு மன வேதனைப்பட்டார். இம்மாதிரியான நிகழ்வின் மூலம் குடும்பத்தில் அணுக்கமான நல்லுணர்வை உருவாக்க முடியும் என வலியுறுத்தினார். பிள்ளைகளுடன் நேரத்தை செலவிட்டு அவர்களின் பிரச்சனைகளைக் கண்டறிந்து அதற்கான தீர்வை உடனடியாகக் காணுமாறு பெற்றோர்களைக் கேட்டுக் கொண்டார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பிறை குடும்ப தின விழாவில் 300-க்கும் மேற்பட்ட பொதுமக்கள் கலந்து கொண்டு தங்களின் ஆதரவை நல்கினர். சிறுவர்களுக்கென வர்ணம் தீட்டும் போட்டி, விளையாட்டு போட்டிகள் மற்றும் பெரியவர்களுக்கு இசை நாற்காலி விளையாட்டு மற்றும் அதிஷ்ட

குழுக்கள் என பல விளையாட்டுகள் வருகையாளரை மகிழ்ச்சி கடலில் மூழ்கடித்தது. அதிஷ்ட குழுக்களுக்கானப் பரிசுகளை மெகா மால் பேரங்காடி, பிறை சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகம், செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் டேவிட் மார்ஷல், மேகா மினி மார்க்கெட் என பலரும் எடுத்து வழங்கினர். வருகையாளர்களுக்குக் காலை சிற்றுண்டி, மதிய உணவும் உட்பட ஏற்பாடு செய்திருந்தனர் கம்போங் தெலோக் சமூக பாதுகாப்பு மேம்பாட்டுக் கழகத்தினர்.



வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் கலந்து கொண்ட சிறுவர்கள்.

கம்போங் டோக் குறுக்கு இரும்பு பிரச்சனைத் தீர்வுக்கானப்படும்



கம்போங் டோக் இரும்பு குறுக்கு தகர்த்தப்பட்டதைப் பார்வையிட்டார் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் ஷஃபிகா ஷோபா.

அதிகமான இந்திய குடும்பங்கள் வாழும் பழமையான கம்போங் டோக் எனும் இடத்தில் பொதுமக்கள் கனரக வாகனங்களால் பிரச்சனையை எதிர்நோக்கியுள்ளனர். ஜூரு தொழிற்பேட்டைக்கு அருகில் அமைந்திருக்கும் கம்போங் டோக் மக்கள் பாதுகாப்பு கருதி அங்கு செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் ஒத்துழைப்புடன் மாவட்ட பொதுப்பணி துறையால் பொறுத்தப்பட்ட குறுக்கு இரும்பு பொறுப்பற்ற நபர்களால் தகர்த்தப்பட்டது. அவ்வாட்டார பொதுமக்கள் கொடுத்த புகாரை தொடர்ந்து அவ்விடத்தை நேரில் சென்று

பார்வையிட்டனர் புக்கிட் மெர்தாஜாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஓங் சின் வேன் மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் ஷஃபிகா ஷோபா.

தொடந்து செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஓங் சின் வேன் அவர்கள் ஜாலான் கம்போங் டோக் -லிருந்து மாஜு 9 தொழில்துறை பகுதியை இணைக்கும் குறுகிய சாலையைக் கட்டும் கனரக வாகனங்கள் மற்றும் பேருந்துகளால் அவ்வட்டார மக்களுக்கு விபத்துகள் ஏற்படக்கூடும் என்பதால் 2.5 மீட்டர் உயரத்திற்குக் குறுக்கு இரும்பு கடந்த ஜூன் மாதம் பொருத்தப்பட்டது. இருப்பினும் அதனை அடையாளங் தெரியாத நபர்கள் உடைத்தனர். மீண்டும் பொதுமக்களின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்க இரண்டாம் முறையாக செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் ஒத்துழைப்புடன் மாவட்ட பொதுப்பணி துறை பொருத்தியது. எனினும், இரண்டே நாட்களில் இதனையும் பொறுப்பற்ற நபர்கள் தகர்த்துள்ளனர் எனக் கடுமையாகச் சாடினார். இதற்கான காரணத்தைக் கண்டறிய செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் உதவியை நாடினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

சட்டவிரோத குப்பை குவியலுக்காக இம்மாதிரி குறுக்கு இரும்பை உடைப்பதாக தாம் சந்தேகப்படுவதாக உறுப்பினர் ஷஃபிகா ஷோபா கூறினார். சம்பவம் நடக்கும் இடத்திற்கு அருகாமையில் இருக்கும் ஒரு தொழிற்சாலையில் இருக்கும் இரகசிய கேமராவின் துணையுடன் குற்றவாளிகளைக் கண்டறிய போவதாகவும் தெரிவித்தார். இதற்காக அத்தினத்தன்று ஜாலான் பெங்காலான் சமூக பாதுகாப்பு முன்னேற்ற கழகத் தலைவர் அமாட் பின் உசேன் காவல்துறையினரிடம் புகார் கொடுத்தார். அரசாங்க சொத்துகளை சேதப்படுத்துபவர்களுக்குத் தக்க தண்டனை வழங்கப்படும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பினாங்கு ஆளுநர் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு 12 இந்தியர்களுக்கு “டத்தோ” விருது

. பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் அபாசின் 76-வது பிறந்தநாளை முன்னிட்டு தேசிய மாநில அளவிலான 1156 பிரமுகர்களுக்கு 20/9/2014 தொடங்கி நான்கு நாட்களுக்கு உயரிய விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

பினாங்கு மாநிலத்தின் மிக உயரிய விருதான D.U.P.N டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா விருது நாட்டின் தலைமை செயலாளர் டான் ஸ்ரீ டாக்டர் அலி பின் அம்சாவிற்கும், D.P.P.N விருதான டத்தோ ஸ்ரீ விருது ஜெனரல் டான் ஸ்ரீ ராஜா முகமட் அஃபாண்டிக்கும், D.G.P.N எனும் டத்தோ ஸ்ரீ விருது பினாங்கு மாநில செயலாளர் டத்தோ பாரிசான் பின் டாருஸ் ஆகியோர் பெற்றனர்.

D.M.P.N உயர் விருதினை மலேசியக் குற்றத்தடுப்பு அறவாரியத்தின் ஆட்சிமன்ற உறுப்பினரும் பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளியின் வாரியக் குழுத் தலைவருமான டத்தோ கா.புலவேந்திரன் பெற்றார். இவரின் சமூக சேவையை முன்னிருத்தி 2009-ஆம் ஆண்டு D.S.P.N எனும் டத்தோ விருதை மாநில அரசு வழங்கி சிறப்பித்தது. பினாங்கு மாநில காவல்துறை துணைத்தலைவர் டி.சி.பி டத்தோ ஆ.தெய்வீகன் D.S.P.N எனும் டத்தோ விருது வழங்கி கொளரவிக்கப்பட்டார்.

50 ஆண்டு நிறைவு விழாவைக் கொண்டாடும் புத்தர் பிக்குவான டாக்டர் சுமன ஸ்ரீ அவர்களுக்கு மாநில அரசு D.S.P.N எனும் டத்தோ விருது வழங்கப்பட்டது. புத்தர் பிக்குகளின் சேவைகளுக்கு அங்கீகாரம் தெரிவிக்கும் வகையில் டத்தோ விருது வழங்கப்பட்டதாகக் கூறினார்.

பினாங்கு தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத் தலைவரும் பினாங்கு தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கச் செயலாளருமான திரு குணாளன் அவர்களுக்கு P.K.T விருது பெற்றார். பத்து காவான் மாரியம்மன் ஆலய குருக்களாகத் திகழும் திரு தி.முருகையா அவர்களுக்கு P.J.M எனும் விருது வழங்கப்பட்டது. இவர் 40 ஆண்டுகாலமாக சமய வகுப்பு, மாணவர்களுக்கு இலவசமாக பிரத்தியேக வகுப்பு எனப் பல சமூக சேவைச் செய்தார் என்றால் மிகையாகாது. “The Ship” எனும் உணவகத்தின் உரிமையாளரும் தொழிலதிபருமான திரு நிக்கி சிவநாதன் அவர்களுக்கு P.J.M விருது வழங்கப்பட்டது.

இந்த விருதளிப்பு நிகழ்வில் மொத்தம் 1156 பிரமுகர்கள் விருதுகள் பெறும் வேளையில் 65 பிரமுகர்கள் D.J.N விருதும், P.K.T 160 விருதுகளும், P.J.K விருது 442 பிரமுகர்களும், P.J.M 310 பிரமுகர்களும் மற்றும் பலர் D.C.N, P.B.S ஆகிய விருதுகள் பலர் பெற்றனர்.



டத்தோ பாரிசான் பின் டாருஸ்



டத்தோ கா.புலவேந்திரன்



டத்தோ ஆ.தெய்வீகன்



புத்தர் பிக்கு டாக்டர் சுமன ஸ்ரீ



திரு குணாளன்



திரு தி.முருகையா



திரு நிக்கி சிவநாதன்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Jamaludin Said udinmtd@gmail.com	019-413 0799
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim yapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 017 - 480 7417	- Varinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
013 - 595 6865	- Rosli	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
04 - 538 3871		012 - 5242549	- Anne
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
012 - 473 0964	- Ikhwan	016 - 205 1185	- Jalal
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
014 - 945 9786	- Lai	016 - 487 8602	- Sathya
N16 Perai : 04 - 399 6689	- Selvi	016 - 444 3550	- Aliff /
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	04 - 646 4700	- Shamsudin
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
017 - 378 4448	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	- Danny Ho
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 599 2918	- Saifullizan
012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
012 - 542 4454	- Hasbullah		
N21 Sungai Acheh : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri		
N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Okt. 2014



22hb Oktober
Hari Deepavali

25hb Oktober
Awal Muharam



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



Malaysia through the ages

Story by **Caleb Yeoh**

Pix provided by **Abigail Lim**

FROM the annual Merdeka parade to the final instalment of this year's George Town Festival, the streets of George Town on Aug 31 were filled with bustling activity.

However, held on the grounds of Penang Times Square was yet another Merdeka themed event, but with a slightly different purpose.

A crowd of some 1,500 people were at Freedom Fest 2014, a non-profit event aimed at walking all who attended through the eras of Malaysia.

The event was organised by FGA Center Penang.

This journey of going through Malaysia was set up via five stations with a carnival theme in mind. Members of the public were issued passports to take part in various activities themed around Malaysia through the ages.

From guessing/smelling the various spices Penang was famous for to mix and matching various Lat comic strips, guests got to take part in a re-enactment of some of Malaysia's most historic moments.

The other three stations encompassed sports, a social media station and an arts and craft section centred on one's hopes for our country, getting everyone in on the festivities.

Festival director, Dr Yeoh Keat Cheong said the event was a way of gathering Malaysians together to celebrate our "tanah air's" birthday and reminding all who entered the festival grounds that "Malaysia is beautiful, and beauty is Malaysia".



Some of the 300 balloons which were released into the sky, carrying the hopes and wishes for Malaysia written by some of her children from Penang.

Also, a short film was screened on a huge LED panel on the concept of hope for Malaysia, encompassing the beauty that is our country, and the choice that we all as Malaysians have, to make this country great.

At the end of the night, a total of some 300 balloons were released into the air, each carrying handwritten notes from all participants, carrying their

well-wishes for the country off into the skies.

The event was originally intended to be officiated by Pulau Tikus state assemblymember Yap Soon Huey, but due to the PPS arrests her services were needed elsewhere.

Nevertheless, the festival was running on all cylinders with Malaysians and tourists from all walks of life gathering together to celebrate Malaysia.

Evening with singing, dancing doctors

WE usually see them as someone serious who is concentrating fully on the job at hand.

That should be the case anyway as doctors deal with lives.

But on Oct 17, you will get the chance to see some doctors – maybe even your neighbourhood family doctor – prancing around on stage!

The event is the charity gala "Viva La Pinang! A Charity Musical Evening With Doctors", to be held at Dewan Sri Pinang at 7.30pm.

Watching your doctors singing, dancing and acting exactly like the professional stage entertainers, the specially choreographed musical celebration is an amazing experience not to be missed.

The event is expected to attract 1,180 donors in the hope of raising RM500,000 to cover the cost of a new building for Penang Family Health Development Association (FHDA), a non-profit NGO which has been providing health services for marginalised groups for the past 54 years.

"I am grateful for the commitment and support from volunteers and co-sponsors," said event organising chairman Dr Gan Kam Ling at The

Gleaneagles Medical Centre (GMC) in a press conference on Aug 27.

At the press conference, there was also a teaser in the form of a trailer of what can be expected that night.

Dr Gan, who chaired a similar event for the first time in 2010, added the performances this time are truly awesome.

Among the highlights will be "Shanghai Night" sensational singing session by Dr Gan herself and "Phantom of the Opera".

Meanwhile, FHDA chairman Yeap Meng Chee said the collective effort of the doctors was greatly appreciated.

"I am glad our organisation will finally have a place of our own after all these years," Yeap added.

"The 60 volunteer doctors from all hospitals in the island trained very hard as they polished their 'hidden talents'," said GMC chief executive officer Ivan Loh after handing a sum of money to FHDA.

For details and to book your seats, contact Christine Low at 04-2813144.

Tickets prices range from RM100 to RM1000.



Dr Gan will be performing her piece in 'Shanghai Night' at the charity celebration.

Charting the progress of PWDC's GRPB pilot project in Kampung Sungai Chenaam

By **Yasmin Bathamanathan**,
Communications and External Relations Officer, PWDC

THE Penang Women's Development Corporation (PWDC) has been pioneering a ground-breaking Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Pilot Project which is not only the first of its kind in Malaysia, but also in Southeast Asia.

GRPB, which is a Penang State Government initiative, is carried out in collaboration with the MMK Kerajaan Tempatan (State Executive Council for Local Government) and both local authorities of Penang, Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP) and Majlis Perbandaran Seberang Perai (MPSP).

Aiming to strengthen and transform the relationship between local governments and communities, GRPB emphasises the empowerment of ordinary citizens so that they too become active change agents in the development of Penang.

Employing a "bottom-up" approach to community consultation, the GRPB Pilot Project



YUSRI (right) with the Men below 18 Focus Group Discussion.

is carried out in four stages: Census (Stage 1), Focus Group Discussions (Stage 2), Voting on Priorities (Stage 3) and Planning and Implementation of Prioritized Projects (Stage 4).

The GRPB model is an exercise that not only encourages communities to come together and develop a sense of ownership over their residential areas and environments, but also empowers them to actively participate in planning and decision making on matters that affect them.

Kampung Sungai Chenaam in Seberang Perai, which is one of the communities that PWDC is working with for its GRPB

Pilot Project, has just concluded Stage 2 of the exercise.

Stage 2 (Focus Group Discussions) was carried out from Aug 25 to Sept 21, 2014 with the aim of understanding and discussing community needs and problems faced by Kampung Sungai Chenaam residents that were identified during an earlier census.

The census, which was carried out during Stage 1 by PWDC with the help of Zakat Pulau Pinang, saw a total of 221 out of 310 houses or 71% surveyed.

For the purpose of the Focus Group Discussions, the residents of Kampung Sungai Che-

naam were separated into nine groups according to specific gender and age categories. The nine groups were:

- (1) Men below 18
- (2) Women below 18
- (3) Men aged 19-30
- (4) Women aged 19-30
- (5) Men aged 31-60
- (6) Women aged 31 - 60
- (7) Men and Women Senior Citizens
- (8) Disabled Men and Women
- (9) Children (male and female) below 12

According to PWDC's GRPB Project Officer Mohd Yusri Yacob, the Focus Group Discussions are a vital component in the execution of GRPB.

"It is very effective as the residents as a group give their views and suggestions to develop Kampung Sungai Chenaam that would improve their quality of life.

"This is in line with GRPB's motto of 'different people, different needs' that recognises the different needs of women, men, children, senior citizens and the disabled," he said.

The views and suggestions of Kampung Sungai Chenaam residents gathered from these Focus Group Discussions will be collected and then voted on in Stage 3 (Voting on Priorities and Budget) which has been slated for early Oct 2014.



Focus Group Discussion with Women aged 19-30.

Shared responsibilities the way to achieve work-life balance

By **Yasmin Bathamanathan**,
Communications and External Relations Officer, PWDC

ON Sept 13, Penang Women's Development Corporation (PWDC) in collaboration with the Penang State EXCO for Youth and Sports, Family, Women and Community Development, held the Lean IN @ Penang Forum III (Mandarin) at Sunway Hotel, Seberang Jaya.

Attended by 55 participants of all ages and background, the Forum saw a higher participation of men in this third edition with 13 men joining in workshop inspired by Facebook COO Sheryl Sandberg's trail-blazing book, *Lean In: Women, Work, and the Will to Lead*.

Among the core activities of the Forum were two sharing

sessions; the first being the realities of women in the workforce and the obstacles faced, followed by the session in which the participants worked together to figure out solutions to some of the issues raised.

In her speech, EXCO for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng spoke about the difficulties faced by women in real life.

"In our society's stereotypical view of women's lives, marriage is seen as a merit for women, a plus-point for them. However, in reality that is not the case. Marriage is not a merit for women.

"When a woman gets married, she not only washes her own clothes but also her husband and children's clothes, if she has children.



Chong Eng and the facilitators of Lean IN @ Penang (Mandarin)

"Not only does she have to do the washing, she also needs to do the folding and ironing. These are just a few of the many little details of household chores that a woman needs to take care of," she said.

Another obstacle that is keeping women from pursuing

their careers is the fact that at this point in time, the current system which does not encourage women pursue certain careers solely because of their gender.

Chong Eng also said that the government does play a role in ensuring women to lean in at

work, particularly by creating an environment that enables women to continue participating in the workforce.

One way to achieve this would be through the implementation of flexi-working hours, which Chong Eng said was introduced in the 6th Malaysia Plan but is yet to be implemented even though we are now in the 10th Malaysia Plan.

"This is due to the lack of demand from voters for flexi-hours and this is something voters should voice out and demand for, especially women voters," she said.

Chong Eng concluded by encouraging the participants to work together at home so that the women would have the resources, mainly time and energy, to pursue a career and achieve a work-life balance.

New Year 'babies' to celebrate with George Town

Story by **Chan Lilian**

MAKE your birthday a memorable one if you are born on Jan 1.

The Penang Island Municipal Council (MPPP) is organising the City Walk on Jan 1, 2015 to commemorate City Day.

According to records, in 1956, George Town became the first municipality in the Federation of Malaya to have a fully elected council, and on Jan 1, 1957, the municipality became a city by a royal charter granted by Queen Elizabeth II.

MPPP is targeting 10,000 participants in its family-oriented recreational 5-km City Walk in the heritage enclave.

Participants of all ages are welcome to participate at a nominal fee of RM10 for adults and RM5 for children aged 5-12 years.

However, for those born on Jan 1 they get free participation and the chance to go on stage to cut the giant birthday cake with MPPP.

This year, the Penang Adventurers Club (PAC) will be working with MPPP for the third consecutive year to organise the walk.

The Penang Adventurers' Club was founded on April 24, 1976, by a group of energetic and dynamic young men in Penang who shared a common interest in their love for nature, outdoor life and adventure.



INFORMATION

Organisers : Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP) and KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG (PAC)

Date : 1st JANUARY 2015 (Thursday)

Time : 8:00 am to 10:00 am

Venue : Start at Esplanade, Penang. (Field)

Participation : Open to all members of the public

Place and time of Registration

a) **Ann & Anuar**
suite 6-06, 6th floor,
Penang Chinese Town Hall,
No. 22, Jalan Masjid Kapitan Keling,
10200, Penang.
(closed on Saturday & Sunday)

b) **DELTA EXTRA** Open 7 days a week
GEMBIRA PARADE, GREEN LANE
18-01-01, Lorong Delima 1, 11600 P.Pinang.
H/P: 012-425 7600
Tel: 04-656 0800 Fax: 04-659 1300

c) **Golden Orchid Native Products Sdn. Bhd.**
(Entrance to Kek Lok Si)
609-C, Jalan Air Itam, Penang.
(closed on Tuesday)

d) **BURMAH ROAD**
203, Jalan Burma, 10050 Pulau Pinang.
H/P: 017-478 3888
Tel: 04-226 1600 Fax: 04-227 1600

e) **BUTTERWORTH**
24, 26 & 28, Jin. Perai Jaya 3,
Bandar Perai Jaya, 13600
Seberang Perai Tengah.

f) **PK Security Solution**
4289, Jalan Kampong Benggali,
12200 Butterworth.
Tel: 04-3311221 (closed on Sunday)

g) E-payment to **KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG** with CIMB Bank Berhad
Account No. 80 - 0397007 - 1 (Bank transfer / bank-in / ATM transfer)
Please scan entry form together with bank receipt and email to wongpangkong@gmail.com

Entry Fee : RM10.00 for 13 years old and above / RM5.00 for 5 to 12 years old

Receipt : Please get the official receipt for all payments made.

Closing date : 1st November 2014

T-shirt collection : **21st December 2014 (Sunday)** from 10 am to 4 pm
at Stadium Bukit Mertajam
28th December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm
at Open Air Theatre, Taman Perbandaraan, Pulau Pinang (Youth Park)

Enquiries : **MR. SHARIFF (Youth Park)**
H/P: 016-4555939
(9 am to 5 pm only)

MR. WONG PK
H/P: 012-5435612
(12 noon to 9 pm only)

E-mail : wongpangkong@gmail.com

Website : <http://www.pac.com.my> or www.mppp.gov.my
(Entry form are available for download)



In conjunction with "City Day"

1.1.15 City Walk

1st January 2015 (Thursday) 8 a.m. - 10 a.m. Esplanade, Penang.

All City Walk Participants will be given a T-shirt, FREE Entry for those born on 1st January

Lucky Draw for eligible Participants who complete the walk within 2 hours.

City Walk 1.1.15 Route

- Esplanade
- War Memorial
- City Hall
- Town Hall
- Court Building
- St. George's Church
- Penang State Museum
- Cathedral Of The Assumption
- Chong Fook Tin Mansion
- Benggal Mosque
- Hainan Temple
- Goddess Of Mercy Temple
- Kapitan Keling Mosque
- Gyed Al-Atlas Mansion
- Majlis Melayu
- Kho-Kho
- Taochow Temple
- Mahamariamman Temple
- The Pinang Peranakan Mansion
- Queen Victoria Memorial Clock Tower
- Fort Cornwallis

Do not take peace for granted

CHIEF Minister Lim Guan Eng reminded all present at the Inter-Faith Goodwill dinner that it was by the good grace of the Almighty that Malaysians have this opportunity to celebrate Malaysia Day, for the 51st time with abiding peace, harmony and unity amongst Malaysians from all racial backgrounds.

"While differences have been the cause of a spilt in the human race in other parts of the world, we in Penang and Malaysia live in relative peace and harmonious conditions tempered by a heightened and sensitive level of respect, co-operation and understanding for each other.

"However, we must not let complacency take root nor assume that such conditions shall continue forever. It is our constant and sacrosanct duty as religious and state leaders to uphold

and maintain this heavy responsibility together and to continue the forging and fostering a better and more cohesive state and nation based on these diversities," Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating the event on Sept 21.

Also present were Lim's political secretary Wong Hon Wai, and Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism and Taoism (MCCBCHST Penang Branch chairman Sukhindarpal Singh

Lim added that multi or inter-faith issues relate to diversity from the perspective of human civilisation.

"Yet it is a basic feature in our society and history, and also the key momentum for the advancement of human civilisation. Diversity means difference, which implies that all civilisations should learn from each



Sukhindarpal delivering his speech about bringing peace.

other. All civilisations, no matter long or short in history, cannot be divided into the good and the bad, and thus should not be regarded as the reason for conflict," he added.

Meanwhile, Sukhindarpal said for 2014, MCCBCHST Penang branch has donated two sets of school uni-

forms and a pair of shoes each to 300 orphans in the state.

"We hope this small contribution will help these needy children to a good start for the new school term," he said, adding that the council has set a budget of RM40,000 for this cause.

Halal Penang extends relations with Humber LEP

Story and pix courtesy of bdaily.co.uk

HALAL Penang has signed an MOU with the Humber Local Enterprise Partnership (LEP) and its local authority partner, the North East Lincolnshire Council, to explore new market opportunities.

The agreement formalises how the three parties will support each other in exploring opportunities that could provide economic benefit to both areas.

This will include Humber businesses being supported to do business with Malaysia and Southeast Asia and collaboration among all three parties to look at the possibilities for developing a halal industry/business park for halal products and services, including the promotion of innovation and technology transfer.

Datuk Abdul Malik Abul Kassim, state exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs and chair-

man of Penang International Halal Hub, said: "We look forward to working closely together to share our strengths including Penang's manufacturing sector and for the halal industries and the Humber's food and energy sectors, with the potential of a distribution centre sited in the Humber region."

Kishor Tailor, chief executive at Humber LEP, said: "The MOU formalises and builds on the new connections that we have made with Malaysia and allows us to continue to identify new markets and opportunities for Humber companies to export as well as explore the possibilities of inward investment opportunities."

"The region's strong connections with Malaysia, through visits between Penang and the Humber area, offer the chance to explore opportunities of mutual benefit."

Councillor Chris Shaw, leader of North East Lincolnshire Council, said: "The signing of this Memorandum of Under-



Abdul Malik (fourth from left) and Shaw (fourth from right) presenting the MOU after its signing.

standing is further evidence of international interest in coming to the area.

"Here, we have the space and the appetite to welcome growth that furthers our core aim of creating a stronger economy."

"Through the MOU, we'll be pushing forward on ways of working with the Malaysian government to develop op-

portunities to attract business from the Far East and do the best for the people that live and work in North East Lincolnshire."

An International Halal Expo and Conference will be hosted by the Penang State in January 2015, which is in its sixth year.



Bumiputera Discount

5%

LOW Downpayment*

Enjoy the latest living experience at the most strategic location in Butterworth.

Woodsbury Suites is Butterworth's only true luxury service condominium with an array of outstanding features and facilities to match. Woodsbury Suites, your latest dream home in Butterworth comes with many advantages such as:



Woodsbury
SUITES @ HARBOUR PLACE



GBI CERTIFIED



Exclusive Concierge Services

For more information, call us at:

604-332 1188

*Terms & conditions apply

www.pjdprop.com.my



PJD GROUP
A TRADITION OF EXCELLENCE
PJD EASTERN LAND SDN. BHD.
(92843-H) (A Member of PJD Group)

Harbour Place Sales Gallery:
Lot 2449 & 2450, Jalan Chain Ferry,
Seberang Perai Utara, 12100 Butterworth, Penang.
T: 604-332 1188 E: harbourplace@pjdprop.com.my
N 5° 23' 55.69" E 100° 22' 21.74"



HARBOUR PLACE
Butterworth's first Metrocity

Developer: PJD Eastern Land Sdn. Bhd. • Developer's Licence No.: 8555-7/07-2015/0354 (L) • Validity Period: 18/07/2013 - 17/07/2015 • Advertising Permit No.: 8555-7/07-2015/0354 (P) • Validity Period: 18/07/2013 - 17/07/2015 • Approving Authority: Majlis Perbandaran Seberang Perai • Building Plan No.: MPSP/40/20-24/35 • Expected Date of Completion: August 2016 • Land Tenure: Freehold • Land Encumbrances: Public Bank Berhad • Total Units: Type A (Studio): 64, Type B (1+1 rooms): 142, Type B1 (Loft): 29, Type C (2 rooms): 118, Type D (3 rooms): 61, Type E (Penthouse): 2, Type F (Penthouse): 2, Type G (Penthouse): 2 • Built-up Area: Type A (Studio): 550 sq.ft, Type B (1+1 rooms): 750 sq.ft, Type B1 (Loft): 750 sq.ft, Type C (2 rooms): 918 sq.ft, Type D (3 rooms): 1,250 sq.ft, Type E (Penthouse): 2,270 sq.ft, Type F (Penthouse): 1,500 sq.ft • Type G (Penthouse): 1,710 sq.ft Minimum Price: RM268,000 Maximum Price: RM1,087,000 • 5% Discount for Bumiputras



Some of the festivities at the Penang Governor's birthday celebration, in conjunction with the Penang State Awards Ceremony.



Man of the hour, Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas greeting a few of his guests at his birthday celebration.

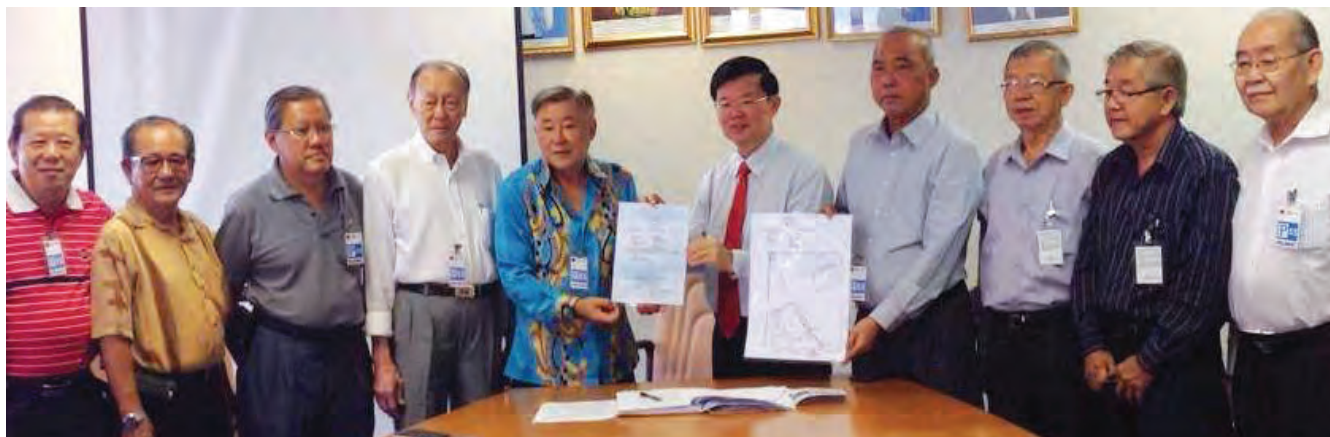


Spotted at the Penang State Awards Ceremony were Betty Chew, wife of Chief Minister Lim Guan Eng (centre) with Datin Teoh Hooi Tuang, wife of Datuk Law Choo Kiang, the Speaker of the Penang State Assembly and Datin Seri Hamidah Mat Daud, wife of State Secretary Datuk Seri Farizan Darus.



Guests at the Governor's birthday awaiting his arrival.

Hokkiens elated land issue resolved



Chow (sixth from left) presenting the title deed to the Hokkien Kongsi at a press conference in Komtar on Sept 3.

Story by **Chan Lilian**

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow had recently helped The Trustees of Hokkien Kongsi, Penang to solve a long outstanding matter related to land issues.

Elated with the matter, one of the members, Rita Lim, said: "We can finally close the files on these two land issues. A big thank you to Y.B. Chow for his invaluable assistance."

The Hokkien Kongsi had

a problem regarding the land in Jalan Tanjong Tokong, which was acquired for the expansion of the road by the Penang Island Municipal Council (MPPP).

MPPP signed an agreement with Hokkien Kongsi, Penang in 1979, undertaking to give them the land of the present site of their temple, Chooi Bee Keong.

This was not done for 35 years.

Finally, on Sept 3, Chow presented the title deed to the piece of land at a press conference in Komtar.

"When Pakatan Rakyat

took over the administration of the state government in 2008, Hokkien Kongsi, Penang came to see me in 2010 for assistance with regard to the land opposite the Snake Temple in Sungei Kluang," Chow said.

"When the land was acquired in 1974 for the highway, they were only paid for the area acquired (approximately 6,000 sq ft) and the balance of 25,000 sq ft was supposed to be exchanged for the present road in front of the Snake Temple. Nothing was done after the highway was built and neither

did we get back the balance of our land for over 30 years," Lim wrote in a blog post.

"YB Chow helped in this long-standing matter and he arranged for the remaining lot to be returned to us in 2011, after 37 long years. Needless to say we were very happy to have the title deed returned to the Hokkien Kongsi on its 155th anniversary dinner on March 11, 2011, which is documented in our book 'The Story of Hokkien Kongsi, Penang'," she added.

Closing the gender gap

Story by **Nazleen Najeeb**

THE Women's Leadership workshop organised by the Penang Women's Development Corporation (PWDC) on Sept 20 was aimed at closing the gender gap, as its theme "Women & Men Together for good governance" indicated.

Some 40 women of various backgrounds were given the opportunity to show their potential in numerous sessions led by PWDC Women's Empowerment and Leadership Programme manager Karen Lai Yu Lee.

At the workshop, some of the activities were public speaking, presentation skills, team and time management.

"Times have changed, women need to get active and be full of confidence," said Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey at the launch of the event.

Women made up 50% of Malaysia's population in 2013, but only 10% are Members of Parliament while 11% more are assemblymembers.

In addition, women in the government sector are mainly found at the lower level. Also present at the talk was exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng.

Hawker treat at festive event

HUNDREDS of people were feted to popular Penang hawker fare in conjunction with the Mid-Autumn Festival celebration held at Gurney Drive on Sept 8.

The organiser, Association of Dewa Hong Teik Pesiaran Gurney, had lined up 22 stalls to prepare various local delights starting from 7.30pm.

Association chairman Datuk Ewe Swee Kheng said this is the fourth year they are celebrating the festival to support the government's call to encourage local cooks to dish out hawker fare, which the state is famous for.

Chief Minister Lim Guan Eng opened the event.

Also present were Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Yap in her speech said hawker food in Penang is famous both locally and among foreign tourists.

"This can be seen by the big crowd which throngs the Gurney Drive area in the evenings, especially during weekends," she added.

"It is important too for Penangites to enjoy the beautiful seafront scenery while having their food at the various restaurants and food stalls in the area," said Yap, who allocated



Cultural performance to entertain the crowd.

RM10,000 for the celebration from her constituency fund.

She said she was pleased to see the big crowd which came to support the event and savour

the free food.

The people were also entertained to a traditional dance, electronic "Third Lotus Prince Ne Zha" besides lion and drag-

on dance performances.

There were also lucky draws for the owners of the hawker stalls as a token of appreciation for their support.



A shot of some of the performances during Malaysia Day, held at Fort Cornwallis.



Malaysians loving Malaysia during the recent Malaysia Day celebration.



Chief Minister Lim Guan Eng on Sept 10 visited the fire victims of three shoplots in Jalan Air Itam whose premises were razed by a fire the day earlier.



Some 75 senior citizens had a gala outing up Penang Hill recently, courtesy of Penang Hill Corporation. Senior Citizen Association Penang vice-president 1 A.A. Rajah (front row, eighth from right) is seen here joining other senior citizens for a group photograph in front of the entrance to the lower hill station.

Free training, leadership programmes for state officers

Story by **Choong Yee Shun**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE state government on Sept 5 signed a memorandum of understanding (MOU) with EQ Training & Development Consulting to provide continuous leadership, management and integrity training programmes for its officers.

Lead trainer and principal consultant of EQTD Consulting Shankar Santhiram signed the MOU with Deputy Chief Minister I Prof. P Ramasamy, in Komtar.

EQTD's programmes will be provided on a pro bono basis worth RM144,000 per annum.

During the press conference, Shankar said EQTD Consulting Sdn Bhd will be providing free training and leadership programmes for the state government.

He added, they have completed seven programmes from October 2013 to August 2014.

"There is also an upcoming programme on Sept 26 at Komtar entitled 'Leadership Define'," said Shankar.

Also present at the signing ceremony was Chief Minister Lim Guan Eng.



Shankar taking a selfie with Lim.

State's conducive investment climate

IN 2013, the state government adopted the Penang Paradigm, a 10-year development blueprint for Penang.

Under this plan, a comprehensive strategy for the state's future growth to be an intelligent and international state was established.

Alongside this, the state government also provided a conducive climate for both local and foreign investors.

In this respect several major local and foreign investments have recently been announced

Chief Minister Lim Guan Eng said the investments included Seagate which will invest RM1.05 billion to build a new plant in Batu Kawan Industrial Park.

Others are Penang Development Corporation (PDC) which signed an MOU with Temasek to form a joint-venture company to develop the Penang International Technology Park and Business Process Outsourcing Prime on a 206-acre land in Batu Kawan with a gross development value of RM11.3 billion and finally, IKEA confirmed its entry to Penang with a RM8 billion project following signing a land purchase agreement for 245 acres for RM484 million.

"All of you may be concerned about the way forward for Penang especially in its future development plans. With the completion of both the Penang Second Bridge and the Electrified Double Rail Track projects, it will be expected that the construction sector may grow at a slower pace now.

"Simultaneously, we have announced the Penang Tunnel project with its related roads, and also work-



Part of the crowd at the Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association 137th anniversary dinner.

ing on the RM27 billion Penang Integrated Transport Plan," he said at the Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association 137th anniversary dinner recently.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Master Builders Association Malaysia president Matthew Tee, Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association president Datuk Lim Kai Seng and Penang Chinese Chamber of Commerce executive adviser Tan Sri Tan Kok Ping.

The Chief Minister added that according to the

Construction Industry Development Board (CIDB) statistics, for the first half of 2014, the total number of projects awarded is 160, out of which 25 are government projects and 135 private.

"In terms of project value, the total value is only RM1,985 million, with RM140 million from the government sector and RM1,845 million from the private one," he said.

Lim also announced that the state government will give a rebate of 35% for water rates for commercial use (for construction sites only) at the new rate of RM3 per cubic meter (m3).

peraduan Lukisan Poskad : Kreativiti Anak Penang

Contoh:



Contoh:



Sumber Gambar : Internet



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga (untuk kategori 1): _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori :- 1) 12 tahun dan ke bawah. 2) Terbuka.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100g dan ke atas sahaja diterima.
7. Tema lukisan poskad adalah 'Pulau Pinang'.
8. Setiap set penyertaan perlu mempunyai minimum 4 lukisan poskad berdasarkan tema dipilih. Semua lukisan perlu berkait antara satu sama lain.
9. Borang butiran maklumat perlu ditampal di bahagian belakang lukisan poskad utama
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup untuk semua penyertaan adalah 31 Disember 2014.

Hadiah:
(bagi setiap kategori)
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati